

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 54 (1945)
Heft: 30

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 25.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZER HOTEL-REVUE

INSERATE:
Die einspaltige Nonpareille oder der Raum 45 Cts. Reklamen
Fr. 1.50 pro Zeile. Bei Wiederholung entsprechender Rabatt.

ABONNEMENTS:
Schweiz: jährlich Fr. 12.—, halbjährlich Fr. 7.—, vierteljährlich
Fr. 4.—, monatlich Fr. 1.50. Ausland: bei direktem Bezug jährlich
Fr. 15.—, halbjährlich Fr. 8.50, vierteljährlich Fr. 5.—, monatlich
Fr. 1.80. Postabonnemente: Preise bei den ausländischen Post-
ämtern erfragen. Für Adressänderungen ist eine Taxe von 30 Cts.
zu entrichten.

REDAKTION UND EXPEDITION:
Basel, Gartenstrasse 112.
Verantwortlich für die Redaktion und Herausgabe: Dr. Max Riesen.
Postcheck- und Girokonto: V. 85, Telefon 279 34.
Druck von Emil Birkhäuser & Cie., A.G., Basel.

Fachorgan für die Hotellerie und den Fremdenverkehr

Vierundfünfzigster
Jahrgang



Cinquante-quatrième
année

Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins · Propriété de la Société Suisse des Hôteliers

ANNONCES:
La ligne de 6 points ou son équivalent 45 cts., réclames fr. 1.50 par
ligne. Rabais proportionnel pour annonces répétées.

ABONNEMENTS:
Suisse: douze mois fr. 12.—, six mois fr. 7.—, trois mois fr. 4.—,
un mois fr. 1.50. Pour l'étranger abonnement direct: 1 an, 15 fr.;
6 mois 8 fr. 50; 3 mois 5 fr.; 1 mois 1 fr. 80. Abonnement à la
poste: demander le prix aux offices de poste étrangers. Pour les
changements d'adresse il est perçu une taxe de 30 centimes.

REDAKTION ET ADMINISTRATION:
Basel, Gartenstrasse 112.
Responsable pour la rédaction et l'édition: Dr. Max Riesen.
Compte de chèques postaux No. V. 85, Téléphone 279 34.
Imprimé par Emil Birkhäuser & Cie., S. A., Bâle.

N° 30 Basel, 26. Juli 1945

Erscheint jeden Donnerstag · Paraît tous les jeudis

Bâle, 26 juillet 1945 N° 30

Die Reiseorganisation für die amerikanischen Urlauber

Eine Orientierung

Am letzten Freitag ist in Bern die Presse durch die mit der Organisation betrauten Stellen und Ämter über die amerikanische Urlauberaktion orientiert worden. Zusammenfassend geben wir unseren Mitgliedern folgendes bekannt:

Die Organisation

Die oberste Leitung der amerikanischen Armee-Urlauberaktion ist schweizerseits vom Bundesrat der Abteilung Territorial-Dienst im Armeestab, der Oberst i. G. St. Münch als Chef vorsteht, übertragen worden. Zur Koordination aller notwendig werdenden Massnahmen hat der Ter.-Dienst einen beratenden Sachausschuss eingesetzt. Ihm gehören die Vertreter der beteiligten eidgenössischen Ämter an. Der Abteilung Ter.-Dienst kommen ferner die Aufgaben zu: Verhandlung mit den amerikanischen Delegierten unter Beiziehung weiterer Stellen, Kontrolle über die Gesamtkontrolle, Verwaltung der Zentralkasse, Regelung der Zoll-, Polizei- und Rechtsfragen und Berichterstattung an den Bundesrat.

Die Gestaltung der Reiseprogramme ist Sache eines besonderen Ausschusses unter dem Vorsitz von Dr. C. Cottier, Direktor des Amtes für Verkehr. Dieser Ausschuss setzt sich aus Fachmännern der Schweizerischen Bundesbahnen für Tarif- und Betriebsfragen, der Hotellerie und des Fremdenverkehrs zusammen. Er hat die Reiserouten der Urlaubergruppen festzulegen, die Wahl der Aufenthaltsorte zu treffen, die Abmachungen mit den Hotels und Transportanstalten zu genehmigen, die honorierten Mitarbeiter einzustellen und über die Geschäftsführung der „Reisezentrale“ zu wachen.

Die praktische Durchführung der Urlauberreisen untersteht der soeben erwähnten neugeordneten „Reisezentrale“ für die amerikanischen Urlauber in der Schweiz“ mit vorläufigem Sitz im Amt für Verkehr in Bern. Ihr verantwortlicher Chef ist Vizelektor Niederer vom der Schweiz. Zentrale für Verkehrsförderung. Die Reisezentrale sorgt also für die Durchführung im einzelnen. So hat sie mit den Hotels und Gaststätten die Verträge abzuschliessen; sie verpflichtet ferner rund 60 bestausgewiesene Reisebegleiter, die sich zum Teil aus Auslandsschweizern rekrutieren, zum Teil aus solchen, die vor dem Kriege in internationalen Reisen tätig waren. Es fällt diesen die wichtige Aufgabe zu, die Gäste in bester Art zu führen und ihnen alle wünschenswerten Einblicke in unser Land zu vermitteln. Die Reiseleiter holen die Urlaubergruppen aus dem Norden bereits in Mülhausen i. E. und aus dem Süden in Mailand mit schweizerischen Eisenbahnwagen ab und begleiten sie auf der ganzen Schweiztour.

In der Rolle als lokale Vertrauensleute der „Reisezentrale“ haben die Kur- und Verkehrsdirektoren der Fremdenplätze einen wesentlichen Beitrag zum guten Gelingen der Aktion zu leisten. Sie betreuen die Urlauber an Ort und Stelle und tragen Sorge für die Ausflüge, Führungen und sonstige Unterhaltung.

Die „Reisezentrale“ hat im weitem mit den Transportanstalten, Hotels und Gaststätten abzurechnen.

Die Reiseprogramme

Für die Sommerzeit sind 7 Reiserouten festgelegt worden, wobei einerseits den Wünschen der amerikanischen Delegationen Rechnung getragen, andererseits auf bestimmte intern-schweizerische Gegebenheiten Bedacht genommen werden musste. Die Amerikaner schicken ihre Urlauber für 7 Tage in unser Land. Der Urlauber soll 3 Tage an einem zur Erholung oder für kleinere Ausflüge geeigneten Ort verbringen, während die restlichen 4 Tage einer Rundfahrt durch die touristisch besonders interessanten Regionen der Schweiz dienen sollen. Diesen Wünschen zu entsprechen war das Bemühen der schweizerischen Delegation. Mit Rücksicht auf die Versorgungslage des Landes hinsichtlich Kohle, flüssigen Treibstoffen und Pneus durften aber Bahnstrecken mit Dampftrieb und Automobillinien nicht einbezogen werden. Damit musste von allem Anfang an auch darauf verzichtet werden, Kurorte und Ausflugszentren ohne Bahnverbindung — so beispielsweise Lenzerheide, Rhins, Adelboden, Evolène oder die Passstrassen, wie Lukmanier, Klausen, Grimsel usw. — in die Reiseprogramme einzuschliessen. Als weitere Richtschnur galt das Bestreben, den Transporteinrichtungen keine ausserordentlichen Sonderleistungen zuzumuten, denn das Wagenmaterial und auch die Lokomotiven werden durch man-

nigfache Anforderungen ohnehin bis zum äussersten beansprucht. All diesen Postulaten und Notwendigkeiten zu genügen, war um so schwerer, als für die Ein- und Ausreise der in Deutschland stationierten Amerikaner einzig Basel, für die aus dem Süden kommenden Urlauber einzig Chiasso als Grenzübertrittsstation in Frage kommen.

Mit Ausnahme einer vermutlich kleinen Zahl von amerikanischen Armeeangehörigen, die nach individuellem Reiseplan in der Schweiz wohnhafte Blutsverwandte besuchen werden, reisen die Urlauber in geführten Reisegruppen. In Basel wird das täglich einreisende Urlauberkontingent in vier, in Chiasso in drei Gruppen aufgeteilt. Folgend werden am ersten Tag der Aktion sieben Reisegruppen unterwegs sein: am achten Tag werden es 56 Gruppen sein, und mit dieser Zahl ist wenigstens für die Dauer der Sommerprogramm-Periode, die voraussichtlich bis 20. September laufen wird, zu rechnen. Obwohl die amerikanischen Verhandlungsdelegationen einen gleichmässigen „Nachschub“ nicht garantieren konnten, darf doch damit gerechnet werden, dass in Chiasso täglich 400 Urlauber einreisen werden, während das über Basel einreisende Kontingent von anfänglich 300 Mann pro Tag nach 4–5 Wochen auf das Maximum von 800 Mann pro Tag ansteigen dürfte. In diesem Zeitpunkt werden also 8400 amerikanische Urlauber gleichzeitig in unserem Land sein. Damit ist auch der maximale Bettenbedarf angegeben, den die Kurorte und die berühmten Städte und ihre Hotels zu genügen haben. Die Bereitstellung der Hotelunterkunft stellt ebenfalls aus zeitbedingten Gründen ein nicht sehr einfaches Problem dar. Einerseits sind einzelne, ja zahlreiche Sommerkurorte — soweit die Gaststätten im Betrieb stehen — für die Dauer der Schullerferien schon recht gut besetzt, andererseits stellen sich der raschen Wiedereröffnung von Hotels, die während mehrerer Jahre geschlossen waren, ganz erhebliche Schwierigkeiten entgegen.

Die Aktion beginnt definitiv am Morgen des 25. Juli.

Die Reiserouten

Vorgesehen sind vier Touren ab Basel (BI, BII, BIII und BIV) und drei Touren ab Chiasso (CI, CII, CIII).

Die Tour BI führt über Basel, Bern nach Thun bzw. Interlaken und Wengen (erster Tag); Ausflüge nach freier Wahl ab Standort Thun, Interlaken oder Wengen (zweiter Tag); Ausflug über kleine Scheidegg nach Jungfrau und Rückkehr nach Wengen, Interlaken, Thun (dritter Tag); Reise ab Thun, Wengen, Interlaken über Brünnig nach Luzern (vierter Tag); freier Tag in Luzern (fünfter Tag); von Luzern über Vierwaldstattersee, Brunnen nach Zürich (sechster Tag); am Nachmittag über Baden nach Rheinfelden, bzw. Basel (siebter Tag); Ausreise im Verlauf des Vormittags (achter Tag).

Die Tour BII führt von Basel nach Luzern Vitznau, bzw. Engelberg (erster Tag); Ausflüge nach freier Wahl ab Standort Luzern, Vitznau und Engelberg (zweiter und dritter Tag); von Luzern, Vitznau, Engelberg über Brünnig, Interlaken, Spiez, Zweisimmen nach Gstaad (vierter Tag); am Nachmittag von Gstaad mit MOB nach Montreux (fünfter Tag); am Nachmittag über Lausanne, Neuchâtel, Biel nach Solothurn, bzw. Olten (sechster Tag); am Nachmittag über Olten nach Basel (siebter Tag); Ausreise im Verlauf des Vormittags (achter Tag).

Die Tour BIII führt von Basel, Zürich, Chur nach St. Moritz, bzw. Arosa, bzw. Zermatt, bzw. nach St. Gallen (erster Tag); Ausflüge nach freier Wahl ab Standort St. Moritz, Arosa oder St. Gallen (zweiter und dritter Tag); von St. Moritz, Arosa, bzw. St. Gallen über Reichenau Disentis, Oberalp nach Andermatt (vierter Tag); von Andermatt über Gletsch, Brig, Lötschberg nach Bern, bzw. Fribourg (zweiter Tag); am Nachmittag ab Bern, bzw. Fribourg nach Lausanne (sechster Tag); am Nachmittag nach Neuchâtel, bzw. Biel (siebter Tag); Ausreise im Verlauf des Vormittags (achter Tag).

Die Tour BIV führt von Basel über Bern nach Kandersteg (erster Tag); von Kandersteg über Brig, Zermatt nach Gornegrat mit Rückkehr nach Zermatt (zweiter Tag); von Zermatt nach Siders, Sitten, bzw. Montana Crans (dritter Tag); von Siders, Sitten, evtl. Montana via Martigny nach Montreux, bzw. Vevey und Villars (vierter Tag); Ausflüge nach freier Wahl ab Standort Montreux, Vevey oder Villars (fünfter und sechster Tag); von Vil-

lars, bzw. Vevey und Lausanne über Neuchâtel Biel nach Basel (siebter Tag); Ausreise im Verlauf des Vormittags (achter Tag).

Die Tour C I führt von Chiasso über Göschenen-Andermatt-Oberalp nach St. Moritz (erster Tag); Ausflüge von St. Moritz nach Davos und Klosters (zweiter Tag); von Davos und Klosters über Ziegelbrücke nach Einsiedeln (fünfter Tag); von Einsiedeln über Luzern nach Brunnen (sechster Tag); von Brunnen über Göschenen nach Bellinzona und Lugano (siebter Tag); Ausreise (achter Tag).

Tour C II von Chiasso über Brunnen nach Luzern (erster Tag); von Luzern über Brünnig nach Interlaken (zweiter Tag); Ausflüge ab Interlaken (dritter und vierter Tag); ab Interlaken über Wengen, Jungfrau nach Grindelwald (fünfter Tag); von Grindelwald über Bern, Olten, nach Zürich (sechster Tag); von Zürich über Gotthard nach Locarno (siebter Tag); Ausreise (achter Tag).

Die Tour C III führt von Chiasso über Andermatt nach Brig (erster Tag); von Brig über Zermatt, Gornegrat zurück nach Montreux (zweiter Tag); Ausflüge in Montreux (dritter Tag); von Montreux nach Genf (vierter Tag); Genf (fünfter Tag); von Genf über Montreux MOB, Spiez nach Meiringen (sechster Tag); von Meiringen über Brünnig, Luzern, Gotthard nach Lugano (siebter Tag); Ausreise (achter Tag).

Die Lebensmittelrationierung

Es waren vor allem zwei Fragen, mit denen sich das Kriegsernährungsamt ausserhalb aus dem amerikanischen Urlauber-Aktion erwachsenden Aufgabe zu befassen hatte, die Art und Weise der Abgabe der Verpflegung an die Urlauber und die Wiedereindeckung mit den durch die Urlauber konsumierten Lebensmitteln. Keine der beiden Fragen schien anfänglich einfach und ohne weiteres unseren schweizerischen Bedürfnissen entsprechend lösbar zu sein. Die Verhandlungen zwischen der schweizerischen und den amerikanischen Delegationen führten aber zu einem in jeder Hinsicht annehmbaren Abkommen.

Die amerikanischen Urlauber sollen die gleiche Verpflegung wie unsere Bevölkerung (Hotelgäste) erhalten. Obwohl sie Uniform tragen, werden sie in der Schweiz als Touristen betrachtet. Die Abgabe der Verpflegung muss im Rahmen der kriegswirtschaftlichen Vorschriften, der Sparverpflichtung, der Bestimmungen über die fleischlosen Tage und vor allem der Rationierung erfolgen. Diese Einordnung der amerikanischen Urlauber darf als ausserordentlich ehrenvoll bezeichnet werden. Eine andere, unterschiedliche Lösung wäre aber schweizerischerseits nicht zu verantworten gewesen.

Wichtig wird sein, dass den amerikanischen Urlaubern in den verschiedenen Hotels und sonstigen Gaststätten, die sie besuchen werden, auf Grund der überall gleichen normalen Zuteilungen von Rationierungsausweisen auch qualitativ und quantitativ entsprechende Mahlzeiten abgegeben werden.

Weil es vielleicht nicht immer ganz einfach sein wird, den amerikanischen Gästen gewisse, vor allem durch die kriegsbedingte Abschnürung unserer Zufuhren notwendig gewordene Einschränkungen in der Verpflegung abzugeben verständlich zu machen, muss von der Hotellerie und von jedem einzelnen Hotelier nachdrücklich verlangt werden, die kriegswirtschaftliche Disziplin strikte innezuhalten. Die mit den kriegswirtschaftlichen Vorschriften unvereinbare Berücksichtigung von Sonderwünschen der Urlauber bedeutet nicht nur eine Schädigung des loyalen Hoteliers — sie steht auch in krassstem Widerspruch zu den Interessen unseres Landes; unsere handelspolitische Situation ist derart, dass wir unsere Verhältnisse, den Ernst unserer Versorgungslage, zeigen müssen, wie sie wirklich sind.

Über die rationierungstechnische Abwicklung der durch die amerikanische Urlauber-Aktion bedingten kriegswirtschaftlichen Massnahmen ist folgendes zu erwähnen:

Die amerikanischen Urlauber erhalten von den Organen des Territorialdienstes die für den Schweizer Aufenthalt von sieben Tagen erforderlichen Mc sowie eine halbe Schokolade-Ration. Die halbe Schokolade-Ration wird allen Einreisenden sofort beim Grenzübertritt ausgehändigt. Hinsichtlich der Mc wurde die Sonderregelung getroffen, dass nur die einzeln zu nahen Versorgung reisenden Urlauber alle Rationierungsausweise sofort erhalten, die in geführten Gruppen reisenden Urlauber, das Hauptkontingent, erhalten an der Grenze vorerst nur die für Zwischenverpflegungen benötigten Mc. Das KEA ging bei dieser Sonderregelung von der Überlegung aus, dass die amerikanischen Urlauber nach Möglichkeit von der ihnen ungewohnten Versorgung und Überlegung der Mc zu entlastet seien. Die Gefahr, dass die Urlauber gegen Ende des Aufenthaltes die ihnen zur Verfügung gestellten Mc bereits anderweitig ausgegeben hätten, sollte gebannt werden. Die für jede Hauptmahlzeit der Urlauber erforderlichen zwei Mc pro Kopf werden deshalb

Zur Bundesfeier

Der Bundesfeiertag ist der Anlass, da jeder Schweizer in vermehrter Masse für das Wohl seiner Mitbürger verantwortlich ist. Diese alle Wahrheit gilt ganz besonders auch für die Gäste in den Hotels und Pensionen.

Neben dem Verkauf der Abzeichen sollte darum die freiwillige Sammlung in keinem Hause fehlen. Die Gäste geniessen den grossen Vorzug, den Tag inmitten aller Schönheiten der Natur und Landschaft, losgelöst von allen Verpflichtungen des Alltags und fürsorglich betreut von der Bequemlichkeit des Hauses, verbringen zu können. Keiner von ihnen wird sich der moralischen Pflicht zu einem bescheidenen Mehrpfund für unsere notleidenden Mutter, die in tagtäglicher schwerer Sorge ihrem Frauen- und Mütterberuf genügen, entziehen wollen und können.

von den Organen des Territorialdienstes, d. h. von dessen Reiseleitern, unmittelbar den verpflegenden Gaststätten zugewiesen. Das Kriegsernährungsamt hat zu diesem Zweck eine besondere „Verpflegungsbescheinigung für alliierte Urlauber“, Formular KEA, AU 1, geschaffen. Dieses Vorgehen wird auch für die Hoteliers von Vorteil sein, sie gelangen ohne Umtriebe, durch Einreichung der Verpflegungsbescheinigung bei den Besitzern der kriegswirtschaftlichen Stelle, in den Besitz der ihnen zustehenden Rationierungsausweise und Bezugsrechte.

Für Zwischenmahlzeiten, Milchkafee usw. muss das Hotel die üblichen und vorgeschriebenen Mahlzeitencoupons dem Urlauber direkt abnehmen, wie es für die Schweizergäste geschieht. Der amerikanische Urlauber hat für die 7 1/2 Tage total 12 Mahlzeiten für solche Zwecke zur Verfügung. Folgende für unerwarteten Mehrfrequenz kann das Hotel die in solchen Fällen üblichen Vorschüsse rationierter Artikel bei seiner Rationierungsstelle erhalten.

Der zweite Fragenkomplex, für den im Zusammenhang mit der amerikanischen Urlauber-Aktion eine Lösung gefunden werden musste, betrifft die Wiedereindeckung mit den durch die Urlauber konsumierten Lebensmitteln. In weiten Kreisen der Bevölkerung wurden diesbezüglich erste Befürchtungen ausgesprochen und in Anbetracht der zum Teil sehr grossen schweizerischen Rationen an der Aufnahme der amerikanischen Urlauber überhaupt Kritik geübt. Das Abkommen mit den Amerikanern darf aber auch in diesem Fall als günstig angesehen werden: Gemäss den grundsätzlichen Vereinbarungen mit den amerikanischen Delegierten liefert die amerikanische Armee ausserhalb der Quoten des alliiert-schweizerischen Wirtschaftsabkommens vom 8. März 1945 je Urlauber und Aufenthaltstag die entsprechenden amerikanischen Armee-Lebensmittellieferungen. Die Zufuhren an die Schweizer Grenze erfolgen durch die Amerikaner mit ihrem Rollmaterial. Eine Be- und Verpflegung unserer Versorgungslage tritt also durch die amerikanische Urlauber-Aktion nicht ein.

Die Zahlung

Für die Reise und Aufenthalt der amerikanischen Urlauber wird pro Mann und volle sieben Tage ein Pauschalpreis von \$ 35.— bezahlt und ausserdem werden an Zahlungsstatt Lebensmittel im Umfang der vollen amerikanischen Ration pro Mann und sieben volle Tage geliefert. Die Zahlungen erfolgen in freien Golddollars auf das Konto „T“ der Schweizerischen Nationalbank bei der Federal Reserve Bank of New York, New York.

Als Taschengeld wird den amerikanischen Urlaubern bei der Einreise ein Höchstbetrag von Fr. 150.— umgewechselt. Es ist den Urlaubern verboten, in der Schweiz mit einer anderen Währung zu bezahlen und es ist in der Schweiz jedermann verboten, zu übernehmen eine andere Währung als Schweizerfranken in Zahlung entgegenzunehmen.

Die Unterkunft in den Hotels

Am 17. Juli wurden die Sektionen SHV. von allen Plätzen, die für die Durchführung des Sommerprogrammes in Frage kamen, nach Bern zu einer Orientierung eingeladen, um namentlich bei dieser Gelegenheit den Bettenbedarf festzustellen. Durch ein Zirkular des Zentralbureaus vom 18. Juli sind sodann den in Frage kommenden Sektionen die wichtigsten Informationen zugegangen.

Die Hotelpreise

Für die Bezahlung des Hotelaufenthaltes steht pro Urlauber und pro Tag ein Durchschnittspauschalpreis von Fr. 16.— zur Verfügung, der in der gesamten Zuteilung unter keinen Umständen überschritten werden darf.

Da die Unterbringung in Hotels verschiedener Preisstufen erfolgt, wurde auf Beschluss des Zentralvorstandes eine interne Aufteilung der Hotels nach vier Betriebskategorien vorgenommen, nämlich:

1. Kategorie Fr. 18.— Pauschalpreis pro Tag (bei dreitägigem Aufenthalt)
2. Kategorie Fr. 16.— (bei dreitägigem Aufenthalt)
3. Kategorie Fr. 14.— (enthalt)
4. Kategorie Fr. 12.50

Dieser Preis erhöht sich um Fr. 1.— bei den Preiskategorien 1 und 2 im Falle eines Aufenthaltes von nur einem vollen Tag und bei Kategorie 3 und 4 um Fr. —,50 für einen vollen Tag.

Unter Pauschalpreis ist zu verstehen: Die Übernachtung, das Frühstück, das Mittag- und Nachessen, Trinkgeld (10%) und Kurtaxe, soweit sie erhoben wird. Für den Gepäcktransport ist kein Betrag vorgesehen.

In den Fällen, wo eine Mahlzeit ausfällt, kann ein halber Tagespreis in Anrechnung gebracht werden, d.h. Abzug von Fr. 3.— in den ersten zwei Kategorien und von Fr. 2.— in den beiden unteren Kategorien, gemäss unserem Preisregulativ.

Für die Mittagessen auf den Touren kann ein Preis von Fr. 5.50 für die beiden ersten Preiskategorien, inkl. Trinkgeld und von Fr. 4.50 für die beiden unteren Kategorien inkl. Trinkgeld berechnet werden.

Die Zuteilung der Urlauber an die einzelnen Hotels erfolgt von der mit der Durchführung der Aktion betrauten Reisezentrale für amerikanische Urlauber in Bern beim Eidg. Amt für Verkehr. Die Vertreter des SHV werden mitwirken und für eine gerechte Verteilung besorgt sein.

Die Reisezentrale wird sich, sobald sie im Besitz unserer Liste mit der Bettenzahl der Hotels und den Preisen ist, mit jedem einzelnen Hotel in Verbindung setzen und mit ihm einen Vertrag abschliessen, der die beidseitigen Rechte und Verpflichtungen enthält.

Das Hotel schickt seine Gesamtrechnung für die aufgenommenen Urlauber sofort nach deren Abgang der Reisezentrale in Bern. Wir haben gewünscht, dass die Rechnung von der Reisezentrale innert 14 Tagen beglichen wird. Die Rechnung hat natürlich nur die Globalpreise zu enthalten.

Allfällige Schädigungen des Hotels durch amerikanische Urlauber sind, wenn sie nicht auf der Stelle beglichen werden können, dem Reiseleiter zu Händen der amerikanischen Armee sofort anzumelden.

Jeder Tourengruppe wird von der Reisezentrale in Bern ein Reiseleiter zur Verfügung gestellt, mit dem sich das Hotel über alle Einzelheiten verständigen kann.

Für den Reiseleiter wird vom Hotel, wo der Führer absteigt, der gleiche Pauschalpreis wie für die amerikanischen Urlauber gewährt, doch ist natürlich für den Reiseleiter separat Rechnung an die Reisezentrale zu stellen.

Die amerikanischen Urlauber bezahlen für Getränke und Zwischenverpflegung dem Hotel direkt aus ihrem Säckgeld in Schweizerfranken. Die Reisezentrale übernimmt keine Bezahlung von Getränken, Zwischenverpflegungen, Telefonspesen oder sonstigen Extras.

Dem Hotel ist ausdrücklich verboten, von den Urlaubern ausländisches Geld an Zahlungsstatt anzunehmen.

Eine polizeiliche Anmeldung der Urlauber durch die einzelnen Hotels ist nicht notwendig und fällt weg.

Schlussbemerkungen

In Kreisen der Hotellerie ist man nun allerdings ausserordentlich enttäuscht, dass die Pauschalpreise, welche zugestanden wurden, in den einzelnen Kategorien netto nicht einmal die gewöhnlichen Minimalansätze erreichen. Wenn man bedenkt, dass mit den Minimalpreisen auch in besten Fällen noch keine Rendite erzielt werden kann, sie nach den verbandsternen Vereinbarungen nur eine unterste Preisgrenze darstellen, unter die in keinem Falle gegangen werden soll, die Hotels aber auf das Erreichen von Mittelpreisen zwischen Minimal- und Maximalansätzen angewiesen sind, um die Selbstkosten decken zu können, so ist es begreiflich, dass man offen der Unzufriedenheit Ausdruck gibt, zumal an der Pressekonferenz von zuständiger Seite noch ausdrücklich erklärt wurde, man habe die Hotelpreise absichtlich nicht höher gehalten, um nicht zu einer allgemeinen Preiserhöhung Anlass zu geben.

Den Bahnen aber werden die ordentlichen Preise für Gesellschaftsreisen bezahlt. Sie haben also keine Einbußen zu erleiden, und für sie bedeutet die Aktion rein zusätzlichen Verkehr, da eine Einschaltung von Extrazügen nicht vorgesehen wird.

Die propagandistische Wirkung für die Zukunft, welche man der ganzen Aktion zukommen lassen will, und an der auch die Transportanstalten interessiert sind, muss also einseitig von der Hotellerie — und zwar in einem Umfange, der sehr teuer zu stehen kommt — bezahlt werden.

Es ist sehr bemühend, dies feststellen zu müssen. Unsere Vertreter in der Aktion haben dies bezüglich auch alle Vorbehalte angebracht. Sollen sich Schwierigkeiten ergeben, indem z.B. Hotels sich weigern, mitzumachen, und keine genügenden Unterkunftsstellen gefunden werden können, so müsste die Hotellerie die Preisfrage sofort von neuem aufrufen. Man darf schliesslich auch nicht vergessen, dass durch die ganze Aktion, infolge der schwierigen Beschaffung von Lebensmitteln, der sehr geringen Zuteilungen von Brennstoffen für die Küchenfeuerung und Heizung im kommenden Winter, durch die Rationierung der Textilien und Waschmittel und den ständigen Wechsel in Bezug auf die Belegung, ganz abgesehen von dem grossen Personalmangel und übersetzten Lohnforderungen, die einzelnen Hotelbetriebe vor grossen internen Schwierigkeiten stehen.

Der einzelne Hotelier hatte sich die Wiederanbahnung des internationalen Reiseverkehrs doch etwas anders gedacht, auf keinen Fall hatte er damit gerechnet, dass er nach den langen schweren Kriegsjahren und den grossen Verlusten, die er erlitten hatte, unter einem Preisdruck gesetzt würde, mit einer so unangebrachten Begründung, man hätte dies absichtlich tun müssen,

um damit einer allgemeinen Preiserhöhung keinen Anlass zu geben. Das ist ein Misstrauensvotum, das die Hotellerie nicht verdient hat. Es ist auch nicht einzusehen, warum man der Hotellerie den Weg zu einer Erholung, d.h. die Rückkehr zu normalen Verhältnissen einfach vermauern will.

Man hat in unseren Kreisen deshalb auch die Auffassung, dass sich die zivilen staatlichen Organe doch zu sehr mit der ganzen Angelegenheit befassen, Vorschriften und Preise diktieren, trotzdem die Vertreter der amerikanischen Armee nicht nur in aller Form erklärten, es handle sich nicht um eine staatliche Aktion, sondern wünschsten, dass die Durchführung durch die private Wirtschaft erfolgen soll. Schliesslich ist es ja letztere, welche den Fremdenverkehr wieder in einen normalen Gang bringen muss. Die Intervention der Behörden sollte sich deshalb auf das Notwendigste beschränken, und nicht der Hotellerie einseitige Opfer auferlegen und Hindernisse bezüglich der Preisgestaltung in den Weg legen.

Trotz allem haben wir an die Sektionen und einzelnen Mitglieder den Appell erlassen, alle Kräfte einzusetzen, damit die Aktion, gesamtschweizerisch betrachtet, zu einem Erfolg wird, auch wenn sie uns preislich und angesichts der Rationierungsvorschriften vor grosse Schwierigkeiten stellt. Es liegt schliesslich im nationalen Interesse, bei diesen amerikanischen Urlaubern den allerbesten Eindruck zu hinterlassen.

Umschau

Engelberg und seine Verkehrskalamität

Die schon vor dem Kriege ungünstigen Verkehrsverbindungen von Engelberg haben sich seit der Einstellung des Autoverkehrs noch verschlimmert. Die Stansstad-Engelbergbahn (StEB) war mittlerweile nicht in der Lage, eine entsprechende Verbesserung ihrer Transportleistungen zu erzielen. Das Unternehmen leidet unter Überalterung des gesamten Transportapparates.

Diese längst bekannten Verhältnisse gaben Anlass zur Prüfung von Sanierungsmöglichkeiten: Erneuerung der Anlagen und des Rollmaterials, eventuell Anschluss an das SBB-Netz usw., wobei die Fahrgeschwindigkeit der StEB auch die Fahrersicherheit erheblich verbessert würden und ein Fahrplan zustande käme, der Engelberg aus seiner heutigen Verkehrsisolierung befreien würde. Unter dieser Abschneidung leidet die Engelberger Hotellerie ganz enorm! Jede Art von Initiative, die von den Engelbergern in den letzten Jahren gestartet wurde (kulturelle und sportliche Veranstaltungen, Gründung von Skiklubs usw.), konnte nie voll zur Entfaltung kommen mangels befriedigender Verbindungen zur Aussenwelt.

Heute liegen nun Projekte vor, deren Verwirklichung eine Lösung aus dieser unhaltbaren Situation brächte. Allerdings sind damit sehr grosse Kosten verbunden. An die ca. 10 Millionen Franken des Projektes Labhardt würden aber aus Arbeitsbeschäftigungskrediten ca. 60% beschafft werden können, und weitere 20% würden möglicherweise ebenfalls vom Bund zur Verfügung gestellt. So hätten die beteiligten Kantone Ob- und Nidwalden inkl. StEB noch rund 2 Millionen Franken aufzubringen.

Was nun als sehr bedauerlich bezeichnet werden muss, ist, dass Nidwalden seine Mitwirkung bei diesen Finanzierungsfragen von obwaldnerischen Konzessionen auf ganz anderen Gebieten abhängig macht. Es stellt Forderungen aus Wasserrechtsansprüchen zur Diskussion und verschanzte sich hinter Begriffe, die ganz danach aussehen, als ob die so dringend notwendige Verkehrssanierung damit auf die lange Bank geschoben werden soll. Das Einvernehmen zwischen den beiden Halbkantonen, das nie ein wirklich gutes war, bildet ein Haupthindernis für die Durchführung der unausschiebbaren Bahnerneuerung. Darunter hat die Wirtschaft des ganzen Gebietes zu leiden, nicht nur Engelberg, sondern die Talschaft überhaupt, nicht nur die Hoteliers, sondern unzählige Gewerbetreibende von Ob- und Nidwalden.

Der Regierungsrat von Obwalden anerkennt die Dringlichkeit des Problems und stellte an der letzten Kantonsratsitzung dessen Anbahnung in Aussicht auch für den Fall, dass Nidwalden sich daran desinteressiere. Dabei hätten die Organe der StEB dem Eidg. Amt für Verkehr die Übernahme des nidwaldnerischen Kostenanteils zuzusichern! Ob auf diese Weise ein Erfolg erzielt wird, wissen wir nicht. Wir möchten es gerne hoffen. Für heute können wir nur dem tiefen Bedauern Ausdruck geben über das Unverständnis gewisser Behördenvertreter gegenüber den wirtschaftlichen Belangen.

Hotelerneuerung

Keine Arbeitsbeschaffungsmittel während des Sommers 1945 — Winteraktion 1945/46 gesichert

Auf eine Eingabe der Volkswirtschaftskammer des Berner Oberlandes, in der der Bundesrat ersucht wird, für die Hotelerneuerungsaktion die Voraussetzung der drohenden Arbeitslosigkeit oder mangelnden Beschäftigung fallen zu lassen, was die Inkraftsetzung höherer Subventionsätze zur Folge hätte, hat der Bundesrat u. a. wie folgt geantwortet:

„Im kommenden Winter wird, insbesondere auch in den Fremdenverkehrsgebieten, wiederum mit einem saisonbedingten Rückgang der Beschäftigung im Baugewerbe, der wahrscheinlich zufolge des grossen Materialmangels noch verstärkt wird, zu rechnen sein. Wir prüfen deshalb, ob sich die Durchführung einer Umbau-Reparatur- und Renovationsaktion auch im Winter 1945/46 rechtfertigen liesse. Auf alle Fälle aber nehmen wir in Aussicht, sowohl die eigentliche Hotelerneuerung als auch die Umbauten, Reparaturen und Renovationen von Hotels wiederum zu subventionieren. Mit anderen Worten bedeutet dies, dass wir die in Art. 6 des Bundesratsbeschlusses vom 29. Juli 1942 aufgestellten Voraussetzungen der mangelnden Beschäftigung oder drohenden Arbeitslosigkeit im Baugewerbe während des Winters als erfüllt ansehen würden. Dagegen liesse sich, gestützt auf die eindeutigen Vorschriften und in Anbetracht der heutigen guten Beschäftigungslage, die Ausrichtung von Bundesubsuntionen zugunsten des Baugewerbes aus Arbeitsbeschaffungsmitteln während des Sommers 1945 nicht rechtfertigen. Eine besondere Stellung nehmen die Projektierungsarbeiten für Hotelerneuerungen ein. Sofern sie an nicht hochbeschäftigte Architekturbüros und dergleichen vergeben werden, können sie während des ganzen Jahres mit Bundesbeiträgen bis zu 40% subventioniert werden.“

Die Volkswirtschaftskammer hat in einer neuen Eingabe an den Bundesrat die Lage im Fremdengewerbe eingehend geschildert und nochmals sofortige Massnahmen zur Verwirklichung der dringend notwendigen Hotelerneuerung verlangt.

25 Jahre Oberländische Hilfskasse Bern

Zum Beistand des während des ersten Weltkrieges notwendig gewordenen Hotelgewerbes ist vor 25 Jahren, am 1. Juli 1919, die Oberländische Hilfskasse gegründet worden. Sie bezweckte mittels Gewährung letztranger Hilfsdarlehen die abfindungsweise Beseitigung der aufgelaufenen Kriegs- und Krisenzinsen, der rückständigen Kreditorenforderungen und wenn möglich eine Reduktion der Kapitalschulden. Sie hatte auch die Reform des Buchhaltungswesens und die Einführung der Kontrollen in die Wege zu leiten. Bis 1922 blieb die Hilfskasse auf ihre eigenen Mittel angewiesen. Seit der Sanierungsaktion unter Mitwirkung der Schweizerischen Hotel-Treuhandgesellschaft wurde die 25jährige Wirksamkeit der Oberländischen Hilfskasse ergibt folgendes beachtliche Resultat der geleisteten Sanierungsarbeit:

In der ersten Sanierungsetappe von 1919 bis 1930 sind Hilfskassendeckungen von 279 Hotelbetrieben eingegangen. Hilfsdarlehen und Stillelegungsbeiträge à fonds perdu wurden geleistet von der Oberländischen Hilfskasse 1,15 Mill. Fr. und 1,14 Mill. Fr. von der Schweizerischen Hotel-Treuhandgesellschaft, zusammen 2,29 Mill. Fr. zu einem Schuldendebau von 11,5 Mill. Fr. zu bewirken vermochten. Die entsprechenden Ziffern der zweiten Etappe von 1931—1944 sind: 347 Hilfskassendeckungen, ausbezahlte Hilfsfelder der Oberländischen Hilfskasse 446000 Fr. und 3,96 Mill. Franken der Schweizerischen Hotel-Treuhandgesellschaft, in Darlehen, Beiträgen und erst-rangigen Vorschüssen (Amortisationspfandtitel) zusammen gegen gesetzliches Pfandrecht, zusammen 4,43 Mill. Fr. Der erwirkte Schuldendebau dieser Periode erreicht 28,83 Mill. Fr. Für beide Sanierungsperioden ergibt dies Totalleistungen von 1,62 Mill. Fr. der Oberländischen Hilfskasse und 5,09 Mill. Fr. der Hotel-Treuhand, also zusammen 6,71 Mill. Fr., mit welcher Summe ein Schuldendebau von rund 40 Mill. Fr. herbeigeführt wurde. Dazu kommen Zinsvereinfachungen auf Kapitalposten von über 30 Mill. Fr.

Hotelfachschule

des Schweizer Hotelier-Vereins, Lausanne

Von der Eidgenossenschaft, dem Kanton Waadt und der Stadt Lausanne subventioniert
Prüchtige Lage am Genfersee

Jünglinge ab 17 Jahre und Töchter ab 18 Jahre

Internat oder Externat

NEUE KURSE

17. September 1945 — 1. März 1946 (Ferien 15 Tage, Weihnachten)

Kochkurs / Servierkurs / Hotelsekretärkurs

Höhere Kurse für Hoteliers (Vorbereitung für die Meisterprüfung)

1. Okt. — 26. Okt.: Verwaltung, Buchhaltung etc.
29. Okt. — 2. Nov.: Einrichtung, Technische Anlagen
5. Nov. — 16. Nov.: Küche, Keller, Preise, Psychologie

Alle bisherigen Kursteilnehmer haben durch uns in besten Schweizerhotels Anstellung gefunden.
Le français est la langue officielle de l'école

Auskünfte durch die Direktion der Hotelfachschule des SHV.
Lausanne-Cour



Todes-Anzeige

Den verehrten Vereinsmitgliedern machen wir hiermit die Mitteilung, dass unser Mitglied

Herr

Walter Gfeller

Hotel Ruof, Bern

am 21. Juli, infolge eines Herzschlages, im Alter von 52 Jahren gestorben ist.

Wir versichern die Trauerfamilie unserer aufrichtigen Teilnahme und bitten die Mitgliedschaft, dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken zu bewahren.

Namens des Zentralvorstandes

der Zentralpräsident i.V.

H. Schmid

Bundesfeieraktion 1945

Der Ertrag der diesjährigen Bundesfeieraktion ist bekanntlich für notleidende Mütter bestimmt. Von der Hotellerie erwartet das Schweizerische Bundesfeierkomitee eine aktive Mitwirkung beim Verkauf der Abzeichen, der Marken und Karten und hofft, dass auch die Geldsammlung in den Hotels am 1. August ansehnliche Beträge abwirft. Wer die organisatorischen Vorbereitungen noch nicht getroffen hat, der spüre sich, denn der nationale Feiertag rückt näher.

Die gesamte Tätigkeit der Oberländischen Hilfskasse besteht heute fast ausschliesslich in den gemäss Gestionsvertrag mit der SHTG, im Kanton Bern für ihre Rechnung durchzuführenden Sanierungs- und Kontrollarbeiten.

Zur Lage der Hotellerie bemerkt der Bericht: „Die Saison-Hotellerie im Berner Oberland, wie im ganzen Lande, ist im allgemeinen noch sehr hilfsbedürftig. Die kurzen im Sommer und Winter erhöhten Frequenzen der Inlandgäste, die allerdings viele Geschäfte etwas Auftrieb gewähren, vermögen nicht entfernt die dem ganzen Hotelgewerbe durch das Ausbleiben der Auslandsgäste zugefügten massiven Ausfälle zu ersetzen, steht doch dem Rückgang der Logiernächte der Ausländer von jährlich rund 6 Millionen seit 1937 nur eine Zunahme derjenigen der Inlandgäste um rund 2 Millionen gegenüber. Die daraus hervorgehende jährliche Einbusse wird für die Schweiz auf 250 Millionen geschätzt und für den Kanton Bern mit einem Rückgang der Logiernächte von rund 1 Million auf 20 Millionen. Die bestehenden, teilweise zwar schon ordentlich abgebauten Lasten erweisen sich in Anbetracht der entstandenen und andauernden neuen Krisenscheitern mehr tragbar. Zu dem Erfordernis der Aufholung des Unterhalts und der Erneuerung hohe Summen. Deshalb sind neue Sanierungsmethoden und Mittel erforderlich. Die militärischen Belegungen haben da und dort das Durchhalten etwas erleichtert, doch wird nun das Endresultat durch brisante Reduktion der Entschädigungen sehr beschnitten.“

Kontraktbrüche

Wir stellen fest, dass sich die Klagen über Kontraktbrüche des Personals wiederum bedenklich mehrten. Ein gewisses Personal nimmt leider keine Rücksicht auf den bisherigen oder zukünftigen Patron und läuft aus der Stelle weg, wenn ihm Besseres geboten wird; oder es tritt aus dem gleichen Grund eine neue Stelle gar nicht an. Mit andern Worten nützen diese Leute die gegenwärtige Situation auf dem Arbeitsmarkt aus. Man darf sich nicht wundern, wenn es unter solchen Umständen auch rabiate Patrons gibt, welche diese schwierigen Verhältnisse im Auge behalten und sie namentlich später nicht vergessen. Später heisst in einem Zeitpunkt, wo die Angebote wieder vermehrt kommen und namentlich die jungen Leute froh sein werden, eine Stelle in der Hotellerie zu besetzen.

Misslich ist namentlich, dass auch Patrons bei diesen Kontraktbrüchen mithelfen. Sie scheuen sich nicht, ohne Rücksicht auf Verträge oder sonstige Verhältnisse, der Kollegschaft durch Versprechungen oder bessere Löhne die Angestellten wegzuschleppen und erklären höchstens etwas zynisch und rücksichtslos, wenn man bei ihnen vorstellig wird, ähnliches sei ihnen schon mehrfach passiert. Wir richten eine Mahnung an unsere Mitglieder, gerade jetzt, wo wir in einem Arbeitsrang stehen wie noch nie, gegenseitig die Solidarität zu halten. Auch da wird der Zeitpunkt kommen, wo unkollegiales Verhalten sich rächt, dann nämlich, wenn das gut geführte und soig-nierte Haus seine Angestelltenschaft auswählen kann und dem rücksichtslosen oder weniger überlegten Arbeitgeber nur die minder guten Leute überleben.



Kriegswirtschaftl. Massnahmen

Der 1. August fleischlos

Abgabe des vierteligen Menus nicht gestattet

Die Gruppe Hauswirtschaft des Kriegs-Ernährungs-Amtes teilt mit:

Der 1. August fällt dieses Jahr auf einen fleischlosen Tag. Da die dem Gastgewerbe zugeteilten Fleischrationen infolge der prekären Versorgungslage immer noch recht niedrig sind, hat das Kriegs-Ernährungs-Amt entschieden, dass dieser Tag fleischlos zu halten sei. Es gelten für den 1. August die gleichen Menüvorschriften wie für einen gewöhnlichen Werktag, d. h. die Abgabe des vierteligen Menus ist nicht gestattet. Wird eine Vorspeise serviert, so ist die Suppe wegzulassen.

Importe bewirken Entlastung auf dem Weinmarkt

Wie wir der Schweiz, Weinmarkt entnehmen, sprach sich der Schweizerische Weinhandlerverein an seiner Generalversammlung einstimmig für die Aufrechterhaltung in diesem Jahre der Bestimmungen über die Lieferungspflicht für die 1945er Weine aus. Zur Frage der Warenbeschaffung bemerkte der Vorsitzende, Herr Schuler, dass die jüngsten Einfuhren französischer Weine eine merkbare Entlastung des Marktes bewirkten. Mit Algerien seien aussichtsreiche Verhandlungen über die Einfuhr einer grösseren Weinmenge (20000 hl) im Gange und in nächster Zeit würden zweifellos auch die Zufuhren aus Spanien und Italien eine erhebliche Zunahme erfahren. Es sei deshalb ratsam, dass sich die einzelnen Firmen nicht zu stark eindenken, da mit der Zunahme der Importe ein Preisrückgang wahrscheinlich sei.

Die Energieversorgung im nächsten Winter

Das einzige, schreibt die „Elektro-Korrespondenz“, was mit Sicherheit vorausgesagt werden kann, ist, dass die Anforderungen an die Elektrizitätsversorgung im kommenden Winter noch grösser sein werden als bisher. Die Beantwortung der Frage, ob der gewaltige Bedarf gedeckt werden kann, muss man sich vor Augen halten, dass im Winter 1944/45 der Elektrizitätsverbrauch im Vergleich zu 1943/44 doppelt so gross war. Im letzten Winter konnte diese gewaltige Elektrizitätsmenge nur beschafft werden, weil erstens die Wasserführung ausserordentlich günstig war und zweitens der Export elektrischer Energie im Verlaufe des letzten Winters immer mehr eingeschränkt werden konnte.

Wie werden diese Verhältnisse nächsten Winter sein? Wenn wir nur eine mittlere Wasser-

führung haben werden, so wird uns schon eine um 15–20% geringere Elektrizitätsmenge zur Verfügung stehen. Das würde bereits Einschränkungen bedingen, Einschränkungen, die vollends ganz einschneidend werden müssten, wenn der Winter eine unterdurchschnittliche Wasserführung bringen würde. Die Frage, ob genügend Elektrizität zur Verfügung stehen wird, hängt also weitgehend von Petrus ab.

Die Fachecke

Die elektrische Küche bewährt sich!

Das Bahnhofbuffet Basel kocht elektrisch!

Die Restaurationsküche der Buffetbetriebe im Bahnhof Basel der SBB. ist vor 1½ Jahren elektrifiziert worden. Die Verpflegungsstätten der I./II. und III. Klasse werden von einer einzigen Küche aus versorgt. Das gesamte Restaurationsbetrieb umfasst rund 1000 Plätze. Es handelt sich also um eines der bedeutendsten Etablissements dieser Art in der Schweiz. Dieser Grossbetrieb hat an Sonn- und Feiertagen, in ganz besonders hohem Mass aber alljährlich während der elf Mustermessetage geradezu enorme Stosszeiten zu bewältigen. Während den beiden Messen 1944 und 1945 hat sich die elektrische Grossküche im Bahnhofbuffet Basel ausserordentlich bewährt. Ihre Stossbeanspruchung überstieg zeitweilig den fünffachen Wert des normalen Alltagsbetriebes!

Der elektrische Grossherd ist nahezu 8 Meter lang und in 6 unter sich unabhängige Teile unterteilt. Im Herd-Unterteil befinden sich 4 durchgehende Brat- und Backöfen und ein Platten- und Tellerwärmer. Der Herd-Oberteil enthält 2 Bain-Marie, 2 feu-vif, 8 quadratische und 5 runde Kochplatten sowie 2 im Herd eingelassene Fritteur-Platten. Der Anschlusswert dieses Grossherdes beträgt 164 Kilowatt (kW). Aus Sicherheitsgründen ist diese Anschlussleitung auf 6 einzelne, unabhängige Kabelzuführungen unterteilt worden, von denen jede separat abgesichert ist. Der Herdrahmen ist aus rostfreiem Stahl gebaut, und die Kochplatten sind aus Spezialguss hergestellt. Im Hinblick auf die an ihn zu stellenden hohen Ansprüche weist dieser Grossherd eine besonders starke Konstruktion auf. Zwecks Entnahme des zum Kochen nötigen Wassers sind am Herd 2 Standsäulen je mit Kalt- und Warmwasserhahn an schwenkbaren Rohren angebracht. Die Wasserzufuhr erfolgt von unten her, so dass im Raum über dem Herd keinerlei Leitungen oder sonstige Armaturen vorhanden sind.

Ausser dem Kochherd sind in der Küche noch 3 grosse elektrische Bratpfannen, 1 Grill, 5 Wärmeschränke und 2 sogenannte „Hocker“ vorhanden. Jeder dieser letzteren Apparate von etwa 40 cm Höhe stellt gewissermassen ein fahrbares Zweiplatzen-Rechard dar, auf welchem die grossen, der Zubereitung von

Suppen dienenden Töpfe gestellt werden, die ihrerseits eine wesentliche Entlastung des Grossherdes zur Folge haben. Der Anschlusswert jedes Hockers, der mittels flexiblem Kabel an vorhandene Steckdosen angeschlossen werden kann, beträgt 12 kW. Die 5 Wärmeschränke sind im Hinblick auf die erwähnten beschränkten Platzverhältnisse längs den Wänden über den Rüststischen montiert. Noch kurz vor Eröffnung der diesjährigen Mustermesse ist auch die Pâtisserie elektrifiziert worden. Dort ist ein 6 Röhren-Backofen mit einem Anschlusswert von 36 kW angeschlossen worden. Der Gesamt-Anschlusswert dieser elektrischen Grossküche beträgt heute rund 300 kW.

Die Beschaffung des zur Bewältigung des Kochbetriebes erforderlichen gewesenen Spezialkochgeschirrs war mit etlichen Schwierigkeiten verbunden. Einerseits war vom Betrieb des kohlebefeuernden Herdes her stammend noch eine ansehnliche Batterie mit Kupfergeschirr vorhanden und andererseits war die Beschaffung von Spezialgeschirr bereits ausserordentlich schwierig. Nach reiflicher Überlegung hat man sich schliesslich dazu entschlossen, das vorhandene Kupfergeschirr durch Aufziehen starker kupferner Böden für die Verwendung auf dem Elektroherd umzuwandeln. Das erzielte Resultat war ein überraschend gutes, und das Kochgeschirr hat sich seither als sehr gut bewährt.

Der Energieverbrauch und die Energiekosten der Elektro-Grossküche im Bahnhofbuffet SBB. in Basel sind während des ersten Betriebsjahres 1944 alljährlich registriert und berechnet worden. Desgleichen sind die während jener Zeitspanne an Gäste verabfolgten warmen Mahlzeiten statistisch erfasst worden. Unter warmen Mahlzeiten sind verstanden alle Gerichte, die gekocht werden müssen, also auch solche, die nachträglich als kalte Platten serviert werden. In den Energieverbrauchswerten ist die Verpflegung des gesamten Personals der Küche, Restauration und des Perrondienstes eingeschlossen. Es werden an die Angestellten im Mittel pro Tag ungefähr 190 warme Mahlzeiten verabfolgt. Bezogen auf die gesamten Gäste-mahlzeiten macht dies allein etwa 30% aus. Der gesamte Energiekonsum im Jahr 1944 betrug 27950 Kilowattstunden (kWh), oder rund 1,36 kWh pro verabreichte Gäste-Mahlzeit (Angestellten-Essen darin als Unkostenposten unbegriffen). Die Energiekosten erreichten während jenes Zeitraumes insgesamt 11 669 Fr. oder rund 5,7 Rappen pro verabfolgte warme Mahlzeit. Der prozentuale Anteil der Energiekosten an den Einnahmen aus „warmer Küche“ beträgt 1,45%. Dieser, auf Grund von sorgfältig durchgeführten einjährigen Beobachtungen festgestellte Wert zeigt, wie niedrig in diesem Falle der Anteil der Energiekosten für das Kochen warmer Mahlzeiten mittels Elektrizität ist. Der erwähnte Wert dürfte an sich wohl gleichzeitig auch einzig dastehen, da man normalerweise für das Kochen mit Elektrizität mit 2–3,5% der Einnahmen aus warmen Mahlzeiten rechnet. Damit ist auch der Beweis erbracht, dass die elektrische Grossküche absolut wirt-

schaftlich ist, und dass, wie das Beispiel der Anlage im Buffet SBB. in Basel beweist, die grössten vorkommenden Stosszeiten anstandslos bewältigt werden können. Dank der vielfachen Regelmöglichkeit der Kochplatten kann die erzeugte Wärme dem jeweiligen Kochprozess gut angepasst und bei Beendigung des Kochbetriebes die Energiezufuhr durch Schalterbedienung augenblicklich unterbrochen werden.

Vor Einführung der elektrischen Küche war das Bahnhofbuffet in Basel mit einem kohlebefeuernden Kochherd ausgerüstet. Es liegen auch über den Verbrauch an Kohle genaue Angaben aus früherer Zeit vor, so dass ein Betriebskosten-Vergleich zwischen Kohle und Elektrizität möglich ist. Ein solcher Vergleich vermittelt nun ein höchst interessantes Ergebnis. Der Bedarf an Kohle für das Kochen allein stellte sich im Jahr 1943 auf 10800 Kilo. Bei einem Einheitspreis von Fr. 15,70 pro 100 Kilo Kohle ergibt sich ein gesamter Kostenbetrag von rund 17083 Fr. Der genannte Einheitspreis versteht sich für rationierten Brennstoff loco Küche. Bei Zukauf von teilweise rationierungsfreiem Brennstoff würde sich der Einheitspreis entsprechend höher stellen. Ohne Berücksichtigung, dass rationierungsfreier Brennstoff zugekauft wird, ergibt sich eine wesentliche Kostenersparnis bei elektrischem Betrieb der Küche. Im ersten Betriebsjahr 1944 betrug die Kostenersparnis 5414 Fr. Gleichheit der Betriebskosten würde erreicht bei einem Einheitspreis für Kohle von Fr. 10,70 pro 100 Kilo. (Um ein absolut einwandfreies Bild zu erhalten, mussten auch noch die Amortisationskosten berücksichtigt werden. Dass die Wirtschaftlichkeit auch dann erwiesen wäre, unterliegt jedoch keinem Zweifel. Red.) Neben der zahlenmässig erfassbaren Einsparung gibt es aber noch weitere Faktoren, die etwelche Kostenersparnisse zur Folge haben. So bedeutet der Wegfall der Kohlelagerung, des täglichen Transportes vom Keller nach dem Obergeschoss und der ständigen Überwachung der Feuerung an sich schon eine bedeutende jährliche Kostenersparnis. Auch die periodisch vorzunehmende Reinigung von Kamin und Zügen fällt bei elektrischem Kochbetrieb gänzlich weg. In besonders hohem Mass macht sich aber bei einer Grossküche wie derjenigen des Bahnhofbuffet SBB. in Basel die Einsparungen an Wäsche ganz erheblich bemerkbar. Desgleichen ist die dauernde Sauberhaltung des Kochgeschirrs von nicht zu unterschätzendem Vorteil.

Bei der beschriebenen Elektro-Grossküche zeigt sich auf Grund sorgfältiger statistischer Untersuchungen während eines Jahres, dass die elektrisch betriebene Restaurationsküche unbedingt wirtschaftlich ist und namentlich vom Standpunkt der Sauberkeit des Betriebes und dem der Hygiene einzig dastehende Vorteile aufweist. Alle in der Elektro-Grossküche auftretenden Stosszeiten lassen sich anstandslos bewältigen. Wichtig bei ihrer Planung ist einzig eine sorgfältige Auswahl und Aufstellung der zur Verwendung gelangenden Kofeinrichtungen, sowie eine unbedingte Sicherheit gewährende elektrische Installation. H. Hofstetter.

AUTO-DOPPIK

die Losblätter-Buchhaltung

mit zwangsläufiger Gruppierung nach dem Normal-Kontenplan der schweizerischen Hotellerie

KOHLER-BUCHHALTUNG A.G., BIEL
(Auto-Doppiki) Telephone (032) 240 29

Wunderbares

Ferienheim

(Wallis) mit 90 Betten und sämtlichem Inventar zum Preise von Fr. 120 000.— sofort zu verkaufen. Höhenlage 1460 m.

Offerten unter Chiffre N. O. 2851 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Wir offerieren solange Vorrat

getrorenes Kalbfleisch

zu günstigen preislichen Bedingungen und 80 % Punktbelastung gemäss Weisung KEA.

getrorene Schafe

la Aufschnitt

und Wurstwaren

Firma Fritz Pulver's Söhne
Bern Telephone 2 44 11

Winterthur Unfall

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

Besondere Vergünstigungen für Mitglieder des Schweizer Hotelier-Vereins bei Abschluss von Dritt-Haftpflicht- und Unfall-Versicherungen für das Personal.

Secrétaire-Main-courantière expérimentée est demandée par clinique à Lausanne

Entrée en service: fin août-septembre. Possibilités d'avancement rapide pour personne tout à fait qualifiée et stable. Traitement début Fr. 120.— par mois plus entretien complet. Faire offres détaillées, manuscrites, avec copies de certificats, références, indication d'âge et photo sous chiffre S. M. 2816 à la Revue Suisse des Hôtels à Bâle 2.

Hoteliers - Restaurateurs ...
Vergessen Sie nicht

ALPINA

BITTER

Ein Produkt aus Alpenpflanzen ... das den besten Kennern volle Satisfaction geben wird. Verlangen Sie es von Ihrem Lieferanten oder von RAISIN D'OR S.A., Chez-le-Bart, Neuchâtel

Bemerkungen zu einer amtlichen Verfügung

Kürzlich erließ das Kriegs-Industrie- und Arbeitsamt, Bureau für Altstoffwirtschaft, Gruppe Altmateriale, eine Weisung an die kantonalen Zentralstellen für Kriegswirtschaft, wonach infolge veränderter Fabrikations- und Absatzbedingungen die Entzinnungsanlage in Zürich-Alstetten zur Zeit nur noch begrenzte Mengen Konservendosen verarbeiten könne und infolgedessen die Sammlung auf den 1. August 1945 überall dort eingestellt werden sollte, wo der Absatz nicht durch besondere Abmachungen sichergestellt werden könne.

Am Schluß dieser Mitteilung wies das oben erwähnte Amt darauf hin, daß die sauberen und unbeschädigten 1/1 und 1/2 Dosen nach wie vor über die Verkaufsläden an die Konservenfabriken zurückgeleitet werden sollen. Trotz diesem ausdrücklichen Hinweis konnte beim flüchtigen Lesen dieser Verfügung da und dort die Meinung aufkommen, daß die Konservenfabriken von nun an auf das Zurückgeben der leeren Büchsen verzichten. Das trifft leider nicht zu; wir brauchen die leeren Büchsen dringlicher denn je, denn bis heute ist noch keine einzige Sendung Weißblech in die Schweiz gelangt. Ohne dieses Material lassen sich keine Büchsen für die Konservenfabrikation herstellen.

Wir bitten deshalb alle Verbraucher von Lenzburger Produkten, jede leere

Dose (ausgenommen R-Dosen) sorgfältig zu reinigen, zu trocknen und gegen die übliche Vergütung dem Lieferanten zurückzugeben. Es gilt also immer noch:

Ohne leere Büchsen keine Konserven!

Kalte Platten

sind im Sommer besonders beliebt. Dazu eignen sich folgende Lenzburger Fleisch-Konserven vorzüglich:

- Lenzburger Hackfleisch-Pastete 1/2 Büchse (150 P.)
- Lenzburger Corned-Beef 1/4 Büchse (275 P.) 1/2 Büchse (425 P.)
- Lenzburger Fleisch-Pastete (Armee-Typ) 1/4 Büchse (200 P.)

Gurken nach Wunsch

Alle Liebhaber von Gurken wird es interessieren, daß das schöne Sommerwetter eine reiche Gurkenenernte erwarten läßt. Die Kulturen stehen prächtig. Wir hoffen, die beliebten Lenzburger Gurken, in den für die Hotellerie so praktischen 1/4 Dosen unbeschränkt liefern zu können.

Conservenfabrik Lenzburg
vom Henschel & Roth

FIF UNIVERSITÄT BERN FORSCHUNGSGESAMT FÜR FREMDENVERKEHR

Exkursion auf den Bürgenstock

Nach der guten letztjährigen Erfahrung hat das Forschungsinstitut für Fremdenverkehr an der Universität Bern auch dieses Jahr die Berner Studenten zu einer Exkursion eingeladen und ihnen als Ziel den Bürgenstock gesetzt. Der glockigen Reisegesellschaft schlossen sich auch Dr. W. Fischer von den SBB, und Dr. Schwabe von der SZV an. Unter der kundigen Führung von Herrn Frey, jun. wurden die drei gepflegten Grosshotels auf Bürgenstock samt den Nebenbetrieben und Sportanlagen eingehend besichtigt. Besonderes Interesse fanden die prachtvollen Gemälde, welche die Aufenthaltsräume der Hotels schmückten. Der anschliessende Rundgang über den Felsenweg nach Hammettschwand liess die einzigartige landschaftliche Schönheit des Bürgenstocks schauen.

Beim gemeinsamen Mittagessen im Park-Hotel dankte der Institutsleiter, Dr. K. Krapf, den Herren Frey für die herzliche Gastfreundschaft und die lehrreiche Besichtigung des Bürgenstocks, der eine Spitzenleistung des schweizerischen Fremdenverkehrs darstellt und für seine Lebenskraft und Konkurrenzfähigkeit zeugt. Der Rückweg erfolgte über Fügen, wo Herr und Frau Odermatt die studentische Reisegesellschaft willkommen hiessen und das Strandbad besondere Attraktion ausübte. Das prächtige Wetter begünstigte auch noch die glückliche Rückfahrt mit dem Schiff nach Luzern.

Kein Wunder, wenn sich die Teilnehmer voller Begeisterung über den gebotenen Anschauungsunterricht im Fremdenverkehr äussern!

Aus den Sektionen

Hotelier-Verein Arosa

mn. Der Hotelierverein Arosa hielt am 17. Juli, unter Leitung von Präsident E. Hoffmann, Hotel Surley, seine ordentliche Generalversammlung ab. Der Jahresbericht des Präsidenten gedachte der sich immer stärker auswirkenden Schwierigkeiten in der Versorgungslage, gab aber auch der tiefen Dankbarkeit für die Bewahrung vor den Kriegsschrecken Ausdruck. Jahresbericht und Jahresrechnung sind von der Versammlung ohne Diskussion angenommen worden; die Wahlen ergaben eine Bestätigung der bisherigen Vorstandsmitglieder und Rechnungsrevisoren mit Ausnahme von Hans Sieber, der durch Reto Badrutt im Vorstand ersetzt wird. Hans Sieber wird in den nächsten Jahren nur noch in den Wintermonaten in Arosa weilen und muss seine öffentlichen Ämter deshalb aufgeben. H. Sieber war viele Jahre lang eines der massgebendsten Vorstandsmitglieder des Hoteli-

vereins Arosa, dessen Erfahrung einerseits und Aufgeschlossenheit andererseits allem Neuen gegenüber der Sektion reiche Dienste leisteten. Der Dank der Sektion wurde vom Präsidenten zum Ausdruck gebracht.

Unter den Einzeltraktanden war es besonders die „Raumheizung“ im nächsten Winter, die zu Überlegungen Anlass bot. Einerseits wurde die Förderung der Torf ausbeutung auf Prätischli in weitgehendstem Masse von der Gemeinde gefordert und andererseits die Erwartung ausgesprochen, daß die elektrische Zusatzheizung in unseren Höhenkurorten (die diese Heizung schon immer kannten), auch dann wenn Einschränkungen im Stromverbrauch unerlässlich sein würden, beibehalten werden könne, nicht zuletzt im Hinblick darauf, dass die Winter sportplätze tausende von Hotelgästen vor winterlicher Arbeitslosigkeit bewahren.

Die Unterkunft von 5600 Kranken, die durch die Schweizerversorgung vermittelt werden sollen, in Häusern, die bisher geschlossen waren, wird, in Zustimmung zur Auffassung des Kurvereinsvorstandes für den Ort als tragbar erachtet, wobei nach Schliessung der Aktion in zwei bis drei Jahren es sich zeigen wird, wie die belegten Hotels weiterzuverwenden sein werden.

Kur- und Verkehrsverein Engelberg

Die Generalversammlung des Kur- und Verkehrsvereins Engelberg nahm am Freitag, den 29. Juni, den Bericht über das abgelaufene Jahr entgegen und befasste sich mit einer Reihe aktueller Probleme in bezug auf Kurortgestaltung, Werbung und Verkehrsfor-derung. Zwei Kurreferate, das eine von Dr. J. H. Hess über die Tätigkeit des Verkehrsamtes, das andere von Reg.-Rat Ed. Cattani über den Stand der Erneuerung der Stansstad-Engelberg-Bahn, beleuchteten die dringlichsten Zeitau-fgaben. — Die Tagung erhielt besondere Bedeutung, weil der langjährige Präsident Hr. Alfred Cat-tani, der nun 37 Jahre das Präsidium unschät-zig, initiativ und erfolgreich führte, aus Ge-sundheitsrückichten seine Demission einreichte. Er hat als Leiter des Kur- und Verkehrsvereins seit 1908 die guten und bösen Zeiten mitgemacht und es verstanden, die Interessen des Ortes zu wahren und die sich zeigenden Schwierigkeiten zu meistern. Die Schaffung des Schwimmbades, wie die Luftseilbahn nach Trübssee sind weit-gehend sein Werk. Die Versammlung stattete ihm den gebührenden Dank ab. — Als Nach-folger konnte Hr. Landmann Ed. Infanger gewonnen werden, der sich mit Rücksicht auf die grossen Aufgaben der Talschaft Engelberg und das restlos bekundete Vertrauen der Versam-mlung, in anerkennenswerter Weise zur Verfügung stellte. Es unterliegt keinem Zweifel, dass die Nachkriegsperiode viel Arbeit bringen und dass manche Frage zu lösen ist, welche an die Exi-stenzgrundlage des Kurortes und der Talschaft greift. Der Verein, in dem die Interessen von Hotellerie, Gastgewerbe, Handel und Verkehr zusammenfliessen, steht erneut unter einer klugen und tüchtigen Leitung, so dass weiterhin die Voraussetzungen für eine gedeihliche Zusam-menarbeit gegeben sind.

Wirtschaftsnotizen

A.G. Bellevue-Palace, Grand Hotel und Bernerhof in Bern

s. Dieses führende Hotelunternehmen der Bundesstadt, dessen Gebäulichkeiten und Ein-richtungen sich bekanntlich in tadellosem Zu-stand befinden, hat auch im Jahre 1944 sehr er-freulich gearbeitet. Die Betriebsrechnung weist einen weiterhin erhöhten Betriebsergebnis von 397'700 (339'800) Fr. auf, wobei als Hauptauf-wendungen zur Ermittlung dieses Ergebnisses zu nennen sind: allgemeine Unkosten 54'100 (70'300) Fr., elektrische Energie 42'900 (25'300) Fr., Heizung und Warmwasserversorgung (teilweise ebenfalls elektrifiziert) 64'400 (49'400) Fr., Musik 18'000 (21'400) Fr., Gehälter 280'000 (265'600) Fr., Mobiliarausschaffungen und -ersatz 56'400 (63'400) Fr., Immobilien- und Installationsunterhalt 40'000 (36'400) Fr. usw. Als Belastungen der Gewinn- und Verlustrechnung sind zu nennen die auf 116'100 (123'300) Fr. gewachsenen Passiv-zinsen, die auf 79'800 (65'000) Fr. gestiegenen Steuern, so dass einschliesslich Vortrag der Generalversammlung vom 14. Juni ein Gewinn-saldo von 207'148 (159'255) Fr. zur Verfügung stand. Auf Antrag des Verwaltungsrates wurde folgende Verwendung beschlossen: Abschreibung auf der Hotelgesellschaft 97'150 (50'000) Fr., Abschreibung auf Mobiliar 42'797 (50'000) Fr., Einlage von 3'500 (3'500) Fr. in den gesetzlichen Reservefonds, Zuweisung von 10'000 (0) Fr. in die Personalfürsorgestiftung, Ausschüttung einer unveränderten Dividende von 6 Prozent auf dem Prioritätsaktienkapital von 240'000 Fr. und einer solchen von unverändert 3 Prozent auf dem Stammaktienkapital von 1,2 Mill. Fr., sowie Vortrag des Saldos von 334'1 (5'355) Fr. auf neue Rechnung.

Die Bilanz weist die Hotelgesellschaft bei einer Grundsteuerschätzung von 5,14 Mill. Fr. auf 3,96 (3,85) Mill. Fr. erhöht aus, was unter Berücksichtigung der Abschreibungen auf weitere Investitionen schliessen lässt. Die Hypothekendar-leihen sind mit 2,78 (2,82) Mill. Fr. weiter etwas abgebaut worden, die übrigen Positionen geben zu besonderen Bemerkungen nicht Anlass.

A.G. Grand Hotel National, Luzern

s. Auch im Jahre 1944 musste Luzern wieder-um auf die internationale Kundschaft, die haupt-sächlich für die großen Hotels von ausschlag-gender Bedeutung ist, verzichten. Von der Abhaltung des Concours Hippique wurde Um-gang genommen; die Frequenz während den im August durchgeführten Internationalen musika-lischen Festwochen war etwas schwächer als im Vorjahre. Das Hauptthema war das ganze Jahr militärisch belegt, jedoch seit anfangs September nur in beschränktem Masse. — Zuzufolge der allgemein ungünstigen Umstände und trotz der sparsamen Leitung seitens der Direktion verzeigte das Jahresergebnis zum ersten Male leider einen Betriebsverlust, und zwar von 23'553 Fr., während das Vorjahr noch einen bescheidenen Betriebsüberschuss von 9'666 Fr. ausgewiesen hatte. Für den Unterhalt der Im-mobilien und Mobilen sind 7731 (12'585) Fr. aus-

gegeben und von der Betriebsrechnung über-nommen worden. Die Gewinn- und Verlust-rechnung saldiert mit einem Defizit von 29'974 Fr., das dem Sanierungskonto belastet wurde, während sie im Vorjahre ausgeglichen war. Die Veränderungen der Bilanz, in der auf der Aktivseite die Immobilien bei einer Brandassuranz von 4,18 Mill. Fr. unverändert mit 2,6 Mill. Fr., auf der Passivseite das Obli-gationenkapital von 2,1 Mill. Fr. als Hauptposten erscheinen, geben zu besonderen Bemerkungen diesmal nicht Anlass.

Auskunftsdiens

Schweizer Hotel-Register Guide suisse des Hôtels

Von Genf aus wird neuerdings für eine Hotel-liste zu acquirieren versucht, vor der wir letzten Herbst bereits wiederholt warnten. Inzwischen ist die erste Ausgabe erschienen; sie enthält An-gaben über insgesamt 63 Hotels und Pensionen, davon von 26 Mitgliedern des SHV. Wir können also mit Genugtuung feststellen, dass unsere Mitglieder, mit einigen unprätentiösen Ausnahmen, der Parole stramm gefolgt sind. Es ist möglich, dass sich einige Hoteliers zum Mittmachen ver-leiten liessen, weil der Verleger durchblicken liess, die Broschüre werde durch sämtliche öffent-lichen Verkehrsbehörden vertrieben. Dies ent-spricht jedoch nicht den Tatsachen. Auch die Reisebureaux dürften keine Veranlassung haben, dieses Machwerk ihren Kunden zu überreichen. Wer sein Geld nicht zum Fenster hinauswerfen will, enthält sich einer Beteiligung. Den Ver-kehrsvereinen empfehlen wir, dem Begehren um Ein-sendung von Clichés zwecks Gratisaufnahme in der nächsten Ausgabe nicht zu entsprechen und überhaupt jede Mitwirkung abzulehnen. Im übrigen sei noch erwähnt, dass der Schweizer Hotelier-Verein wegen unerlaubter Verwendung der Bezeichnung «Guide suisse des Hôtels» als französischer Titel der Broschüre in Genf gegen den Verleger Georges A. Eiseler, der im Ver-lagsgeschäft Neuling ist, aber anscheinend an-dere, weniger seriöse Geschäfte besser versteht, Strafanzeige erstattet hat.

Anfrage an unsere Mitglieder

Wir bitten diejenigen unserer Mitglieder, die mit dem Schweizerischen Dienstboten- und Angestelltenverband, Romanshorn, in Beziehung getreten sind, uns über ihre Er-fahrungen unverzüglich zu orientieren.

Das Zentralbureau SHV.

Redaktion — Rédaction:
Ad. Pfister (abw.) — P. Nantermod

Möbel Koller Basel
Das Spezialhaus für Hotel-Einrichtungen

Ausstellung und Bureau: Brunnengasse 9



1. August

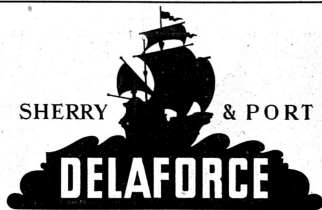
Fahnen
Flaggen
Lampions
Illum. Gläser
Feuerwerk

Weitaus die grösste Auswahl

Franz Carl Weber

Spezialhaus für Spielwaren

Freiressstrasse 28 BASEL Telefon 4 98 30
Zürich Bern Luzern Lausanne Genf



Eleganz und höchste Zweckmässigkeit vereinigt sich in den neuen

Tischtuchschonern

aus reiner Oleide. Nach langem Unterbruch ist es uns wieder möglich, die Hotels mit den beliebtesten und auf Grund der vielen Vorräte begünstigten Schonern zu be-liefern. Ausführungen zu Fr. 18.— und 24.— pro mt. Wer sich interessiert, wünscht unverbindlichen Vor-tertreterbesuch durch Aloyone, Hegibachstr. 90, Zürich 7.



Welche Ferienhotels und Verkehrsvereine

haben **Drucksachen aller Art** (Prospekte, Plakate, Briefpapier usw.) in Gegen-rechnung, gegen Abgabe von **Ferienkutschschneisen** zu vergeben? Es kommen kleinere und grössere Beträge in Frage. Anfragen an Postfach 3294 Zürich-Hbf.

On cherche

pour deux hôtels en haute montagne un

Directeur

sachant allemand, français, anglais et ayant de bonnes connaissances techniques. Bonnes ré-férences exigées. Entrée en fonction au printemps 1946. Offres à envoyer sous chiffre H.R. 2343 à la Revue sui-se des Hôtels, Bâle 2.



Lospreis Fr. 5.—, Serien zu 10 Losen unter dem „Roten-Kleeblatt“-Ver-schluss Fr. 50.— (2 sichere Treffer), erhältlich bei allen Losverkaufsstellen und Banken. Einzahlungen an Landes-Lotterie Zürich VIII 27600.

Ziehung 14. August

Landes-Lotterie



Vermittlung
für Saisongemüse
aller Art bürgt für gute
Qualität. Telefon 384 31

Zuverlässiger Expressdienst

Mit bester Empfehlung

Verband Landwirtschaflicher Genossenschaften
von Bern und benachbarter Kantone in Bern,
Speichergasse 12.

Wir suchen eine

LINGÈRE

für unser alkoholfreies Restaurant Randenburg,
Bahnhofstrasse, Schaffhausen.

Barman od. Barmaid

gesucht per ca. September, Jahresstelle in Zürich. Je-mand, der sich nicht nur auf die alten Drinks und Cock-tails, sondern auch durch neuzeitliche Mixed Drinks, mit Wein und Früchten etc. (Cocktails), Abwechslung zu bieten versteht. Anmeldungen mit Photo etc. gef. unter Chiffre X. Y. 2839 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Ihre

Gäste werden sich immer an einem „mords-gut“ Käsil im Lunchsack freuen! (4 Käsil 1/4 fett für 100 Punkte!)

Junges Geschäfts-Ehepaar der Textilbranche wünscht

Ferien

für 1 Woche. Als Zahlung sollte Herren- und Knabenkonfektion oder Mass, Damen- und Herren-stoffe genommen werden. — An-fragen unter Chiffre SA 7108 Luz an Schweizer-Annoncen AG, Luzern

Hotel

In wichtiger Ortschaft wird gutgehendes Hotel zum Ver-kauf angeboten, bestehend aus: Wirtstube, Essaal, Vor-einsallen, Schlafzimmern, Ga-ragen u. Dependenzen. Vor-zügliches Geschäft für so-riösen Käufer. Der Bau und das Mobiliar sind in auszei-chnendem Zustand. Grosse Re-paraturen wurden kürzlich vorgenommen. Uebernahme nach Ueberreinkauf Offerten unter Chiffre P 618-1 L an Publicitas Lausanne.

Gesucht per sofort
Buffet-
lehrtöchter
für grosses Restaurant. Offerten an Hotel Touring, Basel.

Hotel-Pension in Lugano

30 Betten, Komfort, prächtige Lage, infolge Wegzug **sobald zu übergeben.** Gef. Offerten unter Chiffre H. P. 2734 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Station de cure ou station de tourisme?

On a répété de divers côtés, pendant la guerre, en parlant de l'avenir de notre tourisme, que nous disposions d'un avantage qu'il ne fallait pas négliger en préparant le tourisme de l'avenir: le climat particulièrement favorable dont bénéficient certaines de nos régions montagneuses surtout. On a aussi, en pensant à nos stations balnéaires, rappelé que la nature nous avait dotés d'éléments curatifs dont il fallait faire profiter le monde et que ces agents thérapeutiques deviendraient un des principaux atouts de notre politique touristique. D'autre part, diverses voix affirmaient que si la Suisse devait demeurer «le pays de vacances des peuples» il ne fallait pas vouloir en faire un vaste hôpital de l'Europe.

Si nous posons la question aujourd'hui, c'est qu'une transaction discutée dans une importante station valaisanne d'altitude risque d'avoir une influence prédominante sur l'avenir non seulement de la station intéressée, mais de toute la région. Il est certaines de nos stations pour lesquelles le problème est résolu. Elles ont leur caractère propre, sont nettement organisées pour des buts particuliers et leur réputation est faite depuis longtemps. Nous pensons, plus spécialement, à toutes nos stations balnéaires qui ont été créées à proximité des innombrables sources curatives dont nous disposons, qui se sont développées afin d'offrir aux malades qui venaient chercher la guérison dans leurs eaux tout le confort et tous les agréments dont ils avaient besoin, et qui s'apprêtent à continuer dans cette voie. Mais outre nos stations balnéaires, il existe en Suisse de nombreuses stations climatiques d'altitude et de plaine dont la situation est beaucoup moins nettement définie, surtout, si, comme le fait M. F. Tissot, président de la Société cantonale vaudoise des hôteliers, dans son excellente brochure sur «Les stations climatiques et d'altitude suisses», nous appliquons cet adjectif «climatique» aux «stations offrant un caractère essentiellement médical, puis à celles qui, sans être nettement et entièrement spécialisées dans le domaine médical, disposent néanmoins, à côté d'un climat exceptionnel, d'un certain nombre d'installations médicales permettant de recevoir des malades, des convalescents ou tout simplement des personnes ayant besoin de repos».

Cette simple définition nous montre déjà que nous sommes en présence, pour les localités de plaine, de stations mixtes qui, à côté d'un caractère très affirmé de stations de villégiature offrant aux sportifs toutes les ressources de leurs installations ou de leur lac, possèdent quand même un certain nombre d'établissements médicaux propres à héberger malades et convalescents.

Pour les stations d'altitude, la situation est encore différente du fait que la majorité d'entre elles s'étaient, après la première guerre mondiale équipées, et spécialisées dans le traitement des pulmonaires ou des tuberculeux osseux et qu'elles ont évolué. A ce point de vue, il est intéressant de jeter un regard en arrière. La guerre 1914-1918 avait déjà fait de gros ravages dans la population de l'Europe et ses conséquences avaient été une recrudescence considérable de la tuberculose. Or, à cette époque là, on n'avait pas encore réalisé les immenses progrès qui ont été faits depuis dans le traitement de cette maladie, et la Suisse, avec ses sanatoriums et maisons de repos, son climat idéal, ses médecins spécialistes était devenue le suprême espoir de nombreux tuberculeux qui avaient été négligés chez eux, ou qui devaient vivre dans un climat malsain. De plus, les pays qui nous entourent ne disposaient pas de stations et d'installations appropriées. C'est ce qui fut à l'origine du succès et du développement que connurent principalement les grandes stations de malades des Grisons, du Valais et de Vaud.

Mais à la fin de la troisième décennie de notre siècle, la situation avait déjà consi-

dérablement changé. Bien que l'on continuât à préconiser aux pulmonaires des séjours d'altitude, le traitement de la tuberculose avait rapidement évolué: on avait trouvé ou perfectionné des méthodes qui permettaient au malade de se soigner à domicile. En outre, en Italie et en France, d'importants centres médicaux et stations de cure avaient été créés qui faisaient une concurrence redoutable à nos établissements. C'est dans ces conditions que ceux-ci abordèrent la douloureuse période de crise qui débuta en 1930. Etant donné ces circonstances, que restait-il à faire à nos grandes stations d'altitude? S'adapter, tout en profitant de leurs avantages et de leur situation. C'est ce que la plupart d'entre elles ont fait avec une présence d'esprit et un courage remarquable. Cela n'a pas été sans peine, car leur réputation de stations de malades était solidement établie, mais par une propagande bien conçue, par des efforts inlassables, par le développement de leurs installations sportives, en créant des plages, des funiculaires d'altitude, des ski-lifts, elles ont réussi à devenir de grandes stations de sports et, dans de nombreux hôtels transformés, skieurs et excursionnistes sont venus remplacer les malades d'autrefois. Est-ce à dire que les malades d'antan ont complètement disparus? Non point, ces stations ont conservé des sanatoriums et des cliniques et sont devenues comme les stations de plaine dont nous parlons au début de cet article, des stations mixtes.

Et, à notre avis, c'est là qu'est la solution et c'est le caractère qu'elles doivent conserver, car c'est de cette façon seulement que les dites stations pourront profiter pleinement de tous leurs avantages, c'est-à-dire de l'élément climatique et curatif et de l'élément touristique proprement dit. Même si l'on veut développer les établissements de cure, il faudra veiller que la note dominante soit quand même le côté touristique de la station.

Les voyages des permissionnaires américains en Suisse

(Note de la réd.) La partie allemande de ce numéro de notre organe contient des renseignements extrêmement détaillés sur l'organisation et la composition des voyages prévus pour les permissionnaires américains qui vont entrer en Suisse, ainsi que toutes explications utiles relatives aux séjours dans les hôtels. Faute de place, nous nous voyons obligés de nous borner, en français, à donner quelques indications générales, renvoyant nos lecteurs pour les détails à la partie allemande et nous réservant de revenir sur certaines considérations de principe.

L'organisation de l'action

Le Conseil fédéral a confié la direction générale de cette action pour la Suisse à la Division du service territorial de l'Etat-major de l'armée, division qui a à sa tête le colonel Münch. Ce service territorial a désigné un comité consultatif technique, dont font partie des représentants de tous les offices intéressés, pour coordonner toutes les mesures à prendre. La division du service territorial a pour tâche de négocier avec les délégations américaines en collaboration avec d'autres offices, elle contrôle l'action dans son ensemble, administre la caisse centrale, règle les questions juridiques, policières et douanières et fait rapport au Conseil fédéral.

La composition du programme des voyages est de la compétence d'un Comité spécial présidé par M. R. Cottier, directeur de l'Office fédéral des transports. Ce comité composé de techniciens des questions de tarif et d'exploitation des chemins de fer fédéraux, de l'hôtellerie et du tourisme, a établi les itinéraires pour les groupes de permissionnaires, choisis les lieux de séjour, approuvé les accords généraux avec les hôtels et entreprises de transports, engagé les collaborateurs rétribués et doit veiller sur la manière dont la centrale touristique régit ses affaires.

La réalisation pratique des voyages est, comme on le sait, soumise à la Centrale touristique pour les permissionnaires américains en Suisse, institution qui vient d'être créée. Elle a provisoirement son siège à l'Office des transports à Berne. Son chef responsable est M. Niederer, vice-directeur de l'Office central suisse du tourisme. Cette centrale touristique doit conclure les conventions particulières avec les hôtels et restaurants.

Il y a là un facteur psychologique qui exerce son influence et sur les malades et sur les sportifs qui fréquentent nos stations. Même en étant soumis à un régime sévère, le malade éprouvera un soulagement à ne pas se sentir dans une station typiquement de malades. Et, si le côté touristique demeure, le sportif ne remarquera pas les malades qu'il peut rencontrer alors que, dans le cas contraire, il aura tendance à considérer comme malade l'alpiniste ou le champion de tennis qu'il croise dans la rue.

Nous savons que l'Association pour le plan d'aménagement national se préoccupe au premier chef de ce problème et délimite dans nos stations les zones touristique et médicale, afin de bien séparer les deux secteurs. C'est aussi la préoccupation principale des autorités et des organisations touristiques, car l'avenir de régions montagneuses est en jeu.

Après ces quelques considérations, l'on comprendra le tort que pourrait faire dans une station valaisanne qui a lutté avec succès pendant plus de 15 ans pour que le facteur touristique finisse par l'emporter chez elle, l'achat, au moyen de crédits fédéraux, d'un hôtel qui est au centre sportif de la station pour en faire un sanatorium fédéral. Il n'est pas douteux que les patients eux-mêmes qui devraient rester alités ne verraient pas sans envie, en hiver, défiler continuellement les sportifs qui s'apprêtent à gagner les pistes principales de la station et, d'autre part, que ces skieurs seraient fâcheusement impressionnés par la vue constante d'un tel établissement de cure. Il y a sans doute de nombreuses autres possibilités dans la localité en question elle-même et il faut espérer que les autorités tiendront compte de ces facteurs dans une décision qui peut avoir une influence décisive sur l'avenir d'une station. En résumé, il ne s'agit plus de poser la question: station de cure ou de tourisme? Mais pour toutes celles de nos stations qui n'ont pas ou plus de caractère nettement défini — et qui ont des éléments climatiques à mettre en valeur, — d'en faire des stations de cure et de tourisme en veillant que le côté cure ne l'emporte pas ou ne soit pas trop marqué. N.

Elle emploie en outre quelque 60 guides éprouvés, soit des Suisses rentrés de l'étranger, soit des guides qui travaillaient avant la guerre dans les meilleures agences de voyages. C'est à eux qu'incombe la difficile tâche de conduire nos hôtes de la meilleure manière et de leur faire voir tout ce qu'il y a d'intéressant sur les parcours qu'ils effectueront. Ils iront déjà chercher les divers groupes soit à Milan, soit à Mulhouse, et les accompagneront pendant tout leur voyage en Suisse.

En tant qu'hommes de confiance locaux de la centrale touristique, les directeurs de bureaux de développement et de syndicats d'initiative auront également fort à faire à contribuer à la réussite de cette action, puisqu'ils auront, sur place, à s'occuper d'établir des programmes d'excursion et de divertir ces touristes d'un nouveau genre.

La centrale touristique réglera les comptes avec les entreprises de transports, hôtels et restaurants.

Le programme des voyages

Pour l'instant, 7 tours ont été mis sur pied, d'abord pour donner suite aux vœux exprimés par les délégations américaines, et en suite pour tenir compte de certaines circonstances internes. Les Américains envoient leurs permissionnaires pour 7 jours dans nos pays. Ceux-ci resteront 3 jours dans un endroit où ils pourront se reposer ou faire de petites excursions, puis feront un voyage circulaire de 4 jours à travers les régions touristiques spécialement intéressantes de nos pays. Etant donné la situation de notre approvisionnement en charbon, carburant et pneus, les lignes automobiles et les lignes non encore électrifiées n'ont pas été retenues. C'est pourquoi il faut d'emblée renoncer à inclure dans le programme des stations et centres d'excursions qui ne sont pas reliés à la plaine par voie ferrée. Ce fut le cas par exemple de Lenzerheide, Flims, Evolène, ou de cols tels que le Lukmanier, le Klausen et le Grimsel. Il fallait en outre veiller à ne pas exiger de prestations exagérées de nos installations de transports ordinaires, car nos wagons et locomotives sont déjà, dans maintes autres, employées à plein rendement. Il était d'autant plus difficile de remplir toutes ces conditions du fait que pour les permissionnaires venant d'Allemagne, l'entrée et la sortie pouvait se faire uniquement par Bâle, et pour ceux venant du sud, uniquement par Chiasso.



A nos Sociétaires

Nous avons le profond regret de vous faire part de la douloureuse perte que notre Société vient d'éprouver en la personne de

Monsieur

André Benoît

Directeur
de l'Hôtel des Alpes vaudoises
à Glion

décédé le 18 juillet 1945 à l'âge de 39
ans après une cruelle maladie.

et de

Monsieur

Henri Tissières

Propriétaire de l'Hôtel Suisse
à Champex

décédé dans sa 53ème année, après
une douloureuse maladie.

Nous vous prions de conserver le
meilleur souvenir de ces deux fidèles
membres depuis plusieurs années.

Au nom du Comité central

Le président central:

Dr H. Seiler.

Les permissionnaires voyageront donc, à part de rares exceptions, en groupes, sous la conduite d'un guide. Les permissionnaires qui entreront par Bâle seront répartis en 4 groupes, et ceux qui entreront par Chiasso en 3 groupes. Le 1er jour de l'action il y aura donc 7 groupes en route et ce nombre s'élèvera à 56 au bout du 8ème jour. C'est avec ce nombre qu'il faut compter en tous cas pendant la durée du programme d'été qui s'étendra probablement jusqu'au 20 septembre. Quoique les délégations américaines n'aient donné aucune garantie quant à la continuité de cette action, on peut cependant compter que 400 permissionnaires entreront chaque jour en Suisse par Chiasso et que, par Bâle, le contingent qui sera au début de 300 voyageurs augmentera peu à peu pour atteindre, au bout de 4 à 5 semaines, le maximum de 800 permissionnaires par jour. A cette époque il y aura donc 8400 permissionnaires américains qui séjourneront en même temps dans notre pays. C'est aussi le maximum de lits qui pourra être offert par nos stations, nos grandes villes et leurs hôtels. Etant donné l'époque où débute cette action, la mise à disposition d'un nombre suffisant de lits n'a pas été un petit problème. D'une part, en effet, dans de nombreuses stations il n'y a plus de chambres disponibles jusqu'à la fin des vacances scolaires et, d'autre part, il est très difficile d'ouvrir à brûle-pourpoint des hôtels qui ont été fermés pendant de longues années.

L'action a débuté hier le 25 juillet. Pour les itinéraires, nous renvoyons à la partie allemande de notre journal où, sous la rubrique «Reiserouten», ils sont énumérés en détail.

Alimentation et rationnement

Renonçant aux généralités concernant le rationnement, que nos lecteurs trouveront dans la partie allemande de ce numéro, nous voulons seulement résumer les principes qui présideront à l'alimentation de nos hôtes américains. Les permissionnaires américains devront recevoir la même nourriture que les clients de nos hôtels, puisque, quoique étant un uniforme, ils sont considérés comme des touristes au même titre que les autres. Les menus qui leur seront servis doivent être conformes aux prescriptions de l'économie de guerre, aux mesures sur le rationnement, et à celles visant à l'économie des denrées alimentaires. Les jours sans viande doivent être respectés. Il conviendra donc de servir aux permissionnaires américains des repas qui, au point de vue quantitatif et qualitatif, correspondent à ceux qu'ils recevront dans les autres établissements sur la base des attributions normales. Il ne sera peut-être pas toujours facile de faire comprendre aux Américains la situation de notre pays, au point de vue de son approvisionnement, et c'est la raison pour laquelle il faut d'autant plus exiger de chaque hôtelier la plus stricte discipline dans le domaine des prescriptions de l'économie de guerre. Ce doit être une occasion pour nous de montrer les difficultés réelles que nous rencontrons dans le domaine de l'approvisionnement.

Les deux coupons exigibles pour chaque permissionnaire et pour chacun des principaux repas seront remis sans retard par les organes du service territorial, c'est-à-dire par les guides, aux hôtels qui ont servi des repas à ces permissionnaires. L'O.G.A. a créé une formule spéciale dans ce but. Pour les collations, café au lait, etc., les permissionnaires devront remettre le nombre de coupons demandé habituellement aux hôtes. Ils recevront dans ce but à leur entrée en Suisse 12 coupons de repas. Etant donné le trafic supplémentaire que ces voyages risquent d'occasionner inopinément, l'hôtelier est en droit de

demande à son office de rationnement les avances de denrées rationnées qu'il est d'usage d'accorder dans ces cas-là.

Le paiement

Pour le voyage et le séjour de ces permissionnaires, il est accordé, pour les 7 jours complets, un **prix forfaitaire de 35 dollars** et, en outre, en matière de paiement, on nous livra pour chaque permissionnaire la ration complète de denrées alimentaires auxquelles a droit un soldat américain pendant 7 jours. Les paiements auront lieu en dollars-or libérés au compte «T» de la Banque Nationale de la Federal Reserve Bank of New-York à New-York.

Comme argent de poche, le permissionnaire américain recevra à son entrée en Suisse un montant maximum de 150 francs suisses. Il est interdit aux permissionnaires de payer avec d'autres monnaies, et il est interdit aux Suisses d'accepter en paiement d'autres monnaies que des francs suisses.

Les prix d'hôtel

Pour le paiement du séjour à l'hôtel on dispose d'un **prix forfaitaire moyen** de fr. 16.— par jour et par permissionnaire. Lors du règlement de compte général, ce prix ne devra en aucun cas être dépassé.

Comme l'hébergement se fera par des hôtels de diverses catégories de prix, notre Comité central a décidé de répartir les exploitations en 4 catégories de prix gradués comme suit:

- 1ère catégorie fr. 18.—
- 2me catégorie fr. 16.—
- 3me catégorie fr. 14.—
- 4me catégorie fr. 12.50

par jour (prix forfaitaire pour 3 jours complets).

S'il ne s'agit que d'un séjour d'un jour complet, ces prix peuvent être augmentés de fr. 1.— pour les hôtels des deux premières catégories, et de 50 cts. pour les catégories 3 et 4.

Le **prix forfaitaire** doit comprendre: le logement, le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner, le pourboire (10%) et la curtaxe, pour autant que celle-ci soit prélevée. Aucun montant n'est prévu pour le transport des bagages.

Dans les cas où un repas ne serait pas pris à l'hôtel, un prix de **demi-pension** peut être compté, c'est-à-dire avec un supplément de fr. 1.— et respectivement 50 cts., suivant la catégorie de l'hôtel, mais sous déduction de fr. 3.— dans les deux premières catégories, et de fr. 2.— dans les 2 catégories inférieures, conformément à notre règlement des prix minimums.

Pour les **déjeuners, lors des tours**, un prix de fr. 5.50 y compris les pourboires peut être compté pour les deux premières catégories, et de fr. 4.50 pour les deux dernières catégories.

Au sujet du **pourboire**, nous faisons remarquer que, d'entente avec l'Union Helvétique, il convient de compter, comme pour les permissionnaires, un taux de 10%. Ainsi les suppléments de service de 12 et 15% appliqués habituellement pour les passants n'entrent pas en ligne de compte pour cette action.

L'attribution des permissionnaires aux différents hôtels se fera par les soins de la **Centrale touristique pour les permissionnaires américains** à Berne, de l'office fédéral des transports. C'est à cette centrale qu'est confiée l'exécution de cette action. Les représentants de la S. S. H. y coopéreront et veilleront à ce que l'on procède à une judicieuse répartition.

Sitôt que la centrale touristique sera en possession de notre liste (avec le nombre de lits disponibles des hôtels et les prix), elle se mettra en relation avec chaque hôtel en particulier et conclura avec lui un contrat fixant les droits et les devoirs des deux parties.

Sitôt que les permissionnaires qu'il a accueillis seront partis, l'hôtel adressera une **note générale** à la centrale touristique à Berne. Nous avons exprimé le désir que cette note soit payée par la dite centrale dans un délai de 14 jours. Cette note ne contiendra naturellement que les prix globaux.

Les **dépôts éventuels** qui pourraient être causés à l'hôtel par les permissionnaires américains doivent, pour autant qu'ils ne soient pas réparés sur place, être annoncés au guide à l'intention de l'armée américaine.

La centrale touristique à Berne mettra à la disposition de chaque groupe effectuant un tour un **guide** avec lequel l'hôtel pourra s'entendre sur tous les détails particuliers.

L'hôtel dans lequel le guide descend pourra compter pour celui-ci le même prix forfaitaire que pour les permissionnaires américains, mais il faudra naturellement adresser une note séparée pour le guide à la centrale touristique.

Les permissionnaires américains devront **payer directement en francs suisses**, de leur argent de poche, les **boissons et collations** qu'ils prennent à l'hôtel. La centrale touristique ne se charge de payer aucune boisson, collation, frais de téléphone ou autres extras.

Il est expressément interdit à l'hôtel d'accepter en paiement de l'argent étranger des permissionnaires.

Il n'est pas nécessaire d'annoncer à la police, comme les autres hôtels, les permissionnaires américains qui descendent en groupe dans un hôtel.

Nous reviendrons une autre fois sur les conditions qui ont été faites à l'hôtellerie dans toute cette action et sur les considérations qui nous inspirent l'arbitraire avec lequel on considère parfois notre industrie.

De nos sections

Dans la section de Montreux

Les hôteliers de Montreux se sont réunis en assemblée extraordinaire, le mercredi 18 juillet, sous la présidence de M. R. Mojonnet, pour entendre des exposés sur les dispositions à prendre en vue de l'arrivée et du séjour des permissionnaires américains.

Les établissements disposés à recevoir ces nouveaux clients ont été répartis dans les catégories respectives; la liste des lits disponibles a été ensuite établie pour être envoyée au Bureau central de la S.S.H. à Bâle.

La venue des permissionnaires américains suscite, dans les milieux les plus divers, l'intérêt le plus grand; on peut tenir pour certain que les hôteliers montreuxiens feront tous leurs efforts pour recevoir et loger ces nouveaux hôtes dans l'esprit qui préside à l'organisation de l'«American leave action».

Trafic et Tourisme

Le jubilé du M.-O.-B.

Une brève information annonçait récemment que le chemin de fer **Montreux-Oberland-Bernois**

avait gaillardement célébré, le 6 juillet 1945, ses 40 ans. Pour un rail privé, c'est déjà un fort bel anniversaire, qui rappelle des efforts considérables, des difficultés vaincues, des succès remarquables, des périodes délicates! Tout ce qui est ferroviaire, en notre pays, étant intimement lié à la cause de notre tourisme national; il n'est pas inutile — tout spécialement en ce qui concerne le M.-O.-B. — de relever ici quelques souvenirs, quelques précisions, qui feront peut-être mieux saisir l'importance du jubilé de cette voie ferrée, qui relie directement les rives du Léman à l'Oberland bernois, Montreux à Zweisimmen.

La grande et belle ligne actuelle du M.-O.-B. fut construite par étapes. Le 17 décembre 1901, on roula de Montreux aux **Avenis**. Le 1er octobre 1903, on atteignait **Montbovon**, pour rejoindre **Château-d'Éx** le 19 août 1904. Le 20 décembre de cette même année, **Gstaad** devenait station de la ligne nouvelle. Et finalement, le 6 juillet 1905, par l'inauguration du secteur **Gstaad-Zweisimmen**, la grande transversale alpestre était devenue un fait accompli. La longueur totale de la ligne est de 75.29 km., dont 31.1 km. sur territoire vaudois, 9.9 km. sur territoire fribourgeois et 34.6 km. sur sol bernois. La déclivité maximum est de 73 ‰ entre Montreux et Montbovon. Et songez que cette ligne a nécessité le percement de 18 tunnels, dont le plus long, celui de Jaman, mesure 2424 m., la construction de 62 ponts en maçonnerie ou métalliques — un 63me sera inauguré prochainement —, sans compter tous les travaux pour la protection du rail contre les avalanches, les crues d'eau, etc.

Nouvelles économiques

1er août, jour sans viande

Le 1er août tombe cette année sur un jour sans viande. Comme les attributions de viande faites aux ménages collectifs sont très faibles, étant donné l'état précaire de nos approvisionnements, l'Oga a décidé de **maintenir l'interdiction de servir de la viande ce jour-là**. Les dispositions relatives aux menus sont les mêmes que celles des jours ouvrables, c'est-à-dire qu'il n'est pas permis d'offrir un menu à quatre services. Si l'on sert une entrée, il faut supprimer la soupe.

Nos approvisionnements après l'armistice

Depuis l'armistice, nous ne pouvons importer que des quantités insignifiantes de marchandises; nous avons le droit cependant d'espérer en une amélioration des conditions de transport, mais les moyens actuels ne suffisent pas pour l'approvisionnement courant; il est donc compréhensible que les rations alimentaires ne puissent être élevées rapidement et l'on ne doit pas s'attendre à une suppression prochaine de toutes les prescriptions de l'économie de guerre.

De grosses amendes pour le marché noir

Un restaurateur a reçu régulièrement de son boucher de la viande pour laquelle on ne lui demandait pas le nombre de coupons exigibles, ce qui permit au restaurateur d'augmenter notablement ses attributions de viande. Il n'est pas étonnant que son restaurant ait rapidement été renommé pour ses «portions d'avant-guerre».

La Commission pénale du DEP qui a jugé ce cas, s'appuyant sur le principe que des achats de viande faits à un taux de conversion illégal,

L'Ecole Hôtelière de la S. S. H. à Lausanne-Cour

desire placer quelques

stagiaires de cuisine de service secrétaires

jeunes gens ou jeunes filles à partir de septembre. Lui adresser des offres sans tarder.

n'était rien moins que du marché noir. Le restaurateur a été condamné à une **forte amende** et a vu ainsi que la bonne affaire, sur laquelle il comptait, s'est révélée une opération peu rentable.

Nécrologie

André Benoit †

C'est avec infiniment de chagrin que les hôteliers de Montreux ont appris le décès de leur estimé collègue M. **André Benoit**, survenu le 18 juillet après une cruelle maladie.

André Benoit, né en 1906, assumait depuis une année et demie, après le décès de sa mère, la direction de l'**Hôtel des Alpes Vaudoises à Glion**; entreprenant et capable, il était très apprécié de sa clientèle. Il avait fait ses études au Collège de Montreux et à l'Ecole Widemann à Bâle.

Le défunt s'intéressait beaucoup à toutes les activités de la station de Glion, où son bon sens et ses qualités d'organisateur étaient très appréciées; il faisait partie du Comité de l'Association des Intérêts de Glion ainsi que du Conseil communal dont il présidait cette année la Commission de gestion.

On gardera le souvenir, dans la région montreu-sienne, notamment dans les milieux touristiques et hôteliers, de ce bon citoyen, enlevé trop tôt à l'affection des siens et de ses amis.

Action de la fête nationale

Le produit de la fête nationale de cette année est, comme on le sait, destiné aux mères souffrantes. Le Comité de la fête nationale espère que l'hôtellerie encouragera vivement la vente des insignes, timbres et cartes, et que la collecte qui est faite à cette occasion permettra de réunir des sommes importantes. Que celui qui n'a pas encore fait ses préparatifs et pris ses dispositions pour participer effectivement à cette action n'oublie pas que le 1er août approche à grands pas.

**Märwiler
Obstler**
vorteilhaft in Preis und Qualität



Einmachen leicht gemacht

heist der Titel unserer neuen, hübsch illustrierten Broschüre über das

Einmachen von Früchten, Gemüse, Fleisch, Süßmost usw.

Sie kann bei den Wiederverkäufern der Einmach-artikel „Bülach“ zum Preise von 50 Rp. bezogen werden, oder zum gleichen Preis auch direkt von uns. (Postcheck-Konto VIII 1025 Zürich)

Glashütte Bülach

Gesucht in altes bekanntes, besteingerichtetes Hotel (Vier-waldstättersee), 60 Betten, tüchtige

Restaurationssochter

deutsch und französisch sprechend, Jahresstelle. Eintritt zirka 11. August oder nach Übereinkunft. Selbständiges

Zimmermädchen

deutsch, französisch, Jahresstelle. Eintritt im Verlaufe September oder nach Übereinkunft. Kenntnisse im Maschinensticken erwünscht. Familiäre Behandlung. Offerten mit Photo unter Chiffre L. H. 2840 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht für sofort oder später

Commis de cuisine

in Jahresstelle. - Offerten mit Zeugnis-kopien an Hotel Bellevue Palace, Bern.

Zu verpachten

Hotel-Pension

in bestbekanntem Sommerkurort am Vierwaldstättersee, 50 Betten, fl. Wasser, Lift, mit Jahres-restaurant, grosser Garten, direkt am See. Das Objekt befindet sich in tadellosem Zustand und in vorzüglicher zentraler Lage.

Offerten unter Chiffre A. M. 2852 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Hotellumbauen

Bareinbauten — Tanzflächen — Weinstuben im Bündner oder Heimattstil

in gediegener, individueller Ausführung durch den Fachmann ausgebebet.

Entwürfe unverbindlich.

Eugen Krummenacher, Bern

Innenarchitekt Monbijoustrasse 33

Erstklassiges Hotel in Bern sucht für sofort oder später tüchtige

Zimmermädchen

Gutbezahlte Jahresstellen. - Offerten mit Zeugnis-kopien und Bild an Postfach Transit 750, Bern.

Gesucht sehr tüchtige

LINGERE

welche die Wäsche eines kleinen, gepflegten Hotels (20 Betten) selbstständig und zuverlässig besorgen und gut handarbeiten kann. Wasch- und Bügelmaschine vorhanden. Lohn Fr. 150.— per Monat, plus Kost und Logis und freie Wäsche. Eintritt sofort. Jahresstelle.

Offert. unter Chiffre S. N. 2856 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Sekretär-Volontär

gesucht. Eintritt 1. August. - Bewerber wollen Offerte einreichen, mit Zeugnis-kopien und Bild, unter Chiffre B. R. 2845 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Zu pachten, evtl. zu kaufen gesucht

von jungem, fachlichem Ehepaar (Mann Köchen)

kleineres Hotel

30 bis 50 Betten, Jahres- oder Saisonbetrieb, mit nachweisbarem Umsatz. Offerten erbeten unter Chiffre E. F. 2843 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Zu verpachten auf 1. Nov. 1945 den

Gasthof zur Herberge in Teufenthal

Gut eingeführtes Haus. Wird neu renoviert. Es kommen nur tüchtige, im Wirt- und Hotelfach versierte Bewerber in Frage. Anmeldungen an Grundmann & Flechter, Baugeschäft, Seengen, Aargau.

Montreux

Pour cause de partage successoral à vendre

Hôtel-Pension

actuellement en exploitation, 50 lits. Eau courante. Grand jardin d'agrément et potager. S'adr. Etude Em. et Rob. Maron, notaires, Montreux.

28-jähriger, selbstständiger, routinierter

Kellermeister

sucht Stelle auf 15. Oktober 1945 oder nach Übereinkunft. Jahresstelle bevorzugt. Beste Referenzen zur Verfügung.

Zuschreiben unter Chiffre K. L. 2844 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht

Occasions-Waschmaschine

für ca. 20-30 kg Trockenwäsche, sowie eine

Pendelzentrifuge

Offerten unter Chiffre A 10511 X an Publicitas Genf.

Versende schöne, gesunde

GUGELI

zum Mästen, 6 Wochen alt Fr. 1.80
8 Wochen Fr. 2.10, 10 Wochen Fr. 3.50, ältere u. Suppenhühner Fr. 6.— per kg.

Hr. Joss, Gedächtnisbuchbetrieb, Emmenmatt (Bern), Tel. 22 16.

Gesucht per sofort

Serviertochter Schenkburtsche

sowie jüngere

Wäscherin

Offerten mit Zeugnis-kopien und Photo an Chiffre E. T. 2846 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht in evang. Spital nach Basel

2 Küchenmädchen

1 Küchenbursche

moderne Küche, neuzeitl. Wohnverhältnisse. Eintritt nach Übereinkunft. Offerten mit Lohnansprüchen erbeten unter Chiffre S. P. 2817 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht per sofort oder 1. August

Küchenbursche

Lohn Fr. 100.— bis 120.—, Kost und Logis, Wäsche frei. Restaurant Perle, Aarau, Telefon 212 82.

Gesucht

Buffetlehrtochter

Buffetlehtochter

Küchenmädchen

Offerten erbeten an: HOTEL BAHNHOF BÄDEN.

Zu kaufen gesucht

Hotel-Bett- und Tisch-Wäsche

Restaurations-Silber

grösserer Posten

für 1-3 Portionen, Lagerschrank, Flischplatten, Kaffeekännli, Müchtopf, auch Porzellan-Service, 60 Personen.

Offerten unter Chiffre X 11356 Ch. an Publicitas Chur.

Ein Schlager

sind unsere versilberten Schalen, Glas, Porzellan und Silberwaren.



Verlangen Sie Muster und Preis-offerte.

Mahler

CHUR

Das Spezialgeschäft für Neuheiten in Glas, Porzellan und Silberwaren.

Stellen-Anzeiger

Moniteur du personnel

Offene Stellen — Emplois vacants

Alleinkoch, junger, selbständiger, sparsamer, für Hotel- und Restaurant nach Basel in Jahresstelle gesucht. Offerten mit Bild und Gehaltsansprüchen unter Chiffre 1867

Bureauistin. Zu baldmöglichstem Eintritt gesucht in grosses Stadt-Restaurant: Bureauistin für Rationierungswesen, Korrespondenz (Französisch erwünscht, jedoch nicht Bedingung) und Registrautreiben. Bewerberinnen mit ausgeprägtem Ordnungssinn und von absoluter Zuverlässigkeit sind gebeten, Angabe mit Zeugnisabschriften und Photo einzureichen an Chiffre 1870

Buffetkocht, tüchtige, per Ende August in Hotel-Restaurant nach Olten gesucht. Offerten an Hotel Merkur, Olten. (1880)

Etagenportier in Stadthotel (Jahresstelle) ab 1. August gesucht. Offerten unter Chiffre 1871

Gesucht zu sofortigem Eintritt jüngere Buffetdame. Offerten mit Angabe der Gehaltsansprüche und Photo an Transilpoch 44282, Muescheler, sofort, mittl. Hotel, Grb. (1853)

Gesucht per sofort nach Basel: Haus-Küchenbursche beizugeben Lohn und ein Hilfs-Zimmermädchen sowie ein Lingerie-mädchen. Offerten unter Chiffre 1868

Gesucht für sofortigen Eintritt in Haus mit 60 Betten (Saison): 1 Küchenchef neben Köchin, 1 Chef de rang, 1 sprachenkundiger Alleinstellungs-Conducteur, Ferner in Jahresstellen: 1 bewanderte Lingerie-Gouvernante und 1 Haus- und Küchenbursche. Offerten mit Bild, Altersangabe und Gehaltsansprüchen an Chiffre 1872

Gesucht per sofort: 1 Aide de cuisine, 1 Kaffeebörcherin, 1 Lin-gerie-Schneiderin, 2 Zimmermädchen und 2 Saaltöchter. Hotel Continental, Montreux. (1873)

Gesucht: 1 Aide de cuisine, 1 Hilfs-Zimmermädchen, 1 Saaltöchter oder Anfangs-Saaltöchter. Hotel Vitznauhof, Vitznau, Tel. 80118. (1865)

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN

Facharbeitsnachweis / Gartenstrasse 112 / Telefon 27933

BASEL

Vakanzenliste

Liste des emplois vacants

des Stellenvermittlungsdienstes

Die Offerten auf nachstehend ausgeschriebene offene Stellen sind in der Regel der betreffenden Stelle auf dem Umschlag und mit Briefporto-Beläge für die Weiterleitung an den Stellendienst

„HOTEL-BUREAU“ (nicht-Hotel-Offerten)

zu adressieren. Eine Sendung kann mehrere Offerten enthalten.

Stellensuchende, die beim Facharbeitsnachweis des S.H.V. eingeschrieben sind, erhalten telefonisch Adressen von auf eine „Vakanzenliste“ ausgeschriebene Stellen.

6550 Saaltöchter, sofort, mittl. Hotel, Tessin.

6551 Aide de cuisine, Zimmermädchen, evtl. Anfängerin, Saaltöchter, Serviertöchter, sofort, mittl. Hotel, Grb.

6552 Sekretärin (Steno-Dactyl), sprachenkundig, erstkl. Hotel, Genfersee.

6553 Sekretärin, Pâtissier-Aide de cuisine, sofort, mittl. Hotel, Montreux.

6554 Küchenbursche, Officebursche, sofort, mittl. Hotel, Inter-laken.

6555 Gouvernante (Aushilfe), Saaltöchter oder Kellner, Zimmer-mädchen, Nachportier, sofort, erstkl. Hotel, Basel.

6556 Saaltöchter, sofort, Hotel 80 Betten, Grb.

6557 Zimmermädchen, Saaltöchter, sofort, mittlgr. Hotel, B. O.

6558 Küchenchef, Fr. 450.—, mittl. Hotel, Grb.

6559 Küchenmädchen, Serviertöchter, Portier, Küchenbursche, sofort, mittl. Hotel, Basel.

6560 Sekretärin oder Sekretär, sofort, mittl. Hotel, Thunsee.

6561 Casserolier, Officebursche, sofort, mittl. Hotel, Ascona

6562 Alleinkoch, Fr. 350.— bis 450.—, Zimmermädchen, sofort, mittl. Hotel, Thunsee.

6563 Saaltöchter, Küchenbursche, sofort, mittl. Hotel, B. O.

6564 Portier-Conducteur, mittl. Hotel, Luzern.

6565 Köchin oder Koch, Officebursche, Zimmermädchen, Saaltöchter, nach Hotel, Davos.

6566 Restauranttochter, 1. August, mittl. Hotel, Luzern.

6567 Saaltöchter, Zimmermädchen, Kaffeebörcherin, Liftier oder gewandter Hausbursche, mittl. Hotel, Luzern.

6568 Kontrollleur, Hilfskontrollleur, Officebursche, Lingerie-vernante, nach Übern. Grossreut, Bern.

6569 Saaltöchter, evtl. Anfängerin, Hilfs-Zimmermädchen, sofort, erstkl. Hotel, View.

6570 Casserolier, Saaltöchter, Serviertöchter, mittl. Hotel, Baschweiz, Aargau.

6571 Commis de cuisine, sofort, Grossreut, Bern.

6572 Saaltöchter, Buffetdame, sofort, mittl. Hotel, Oedersheim

6573 Femme de chambre, fille de lingerie, fille d'office, por-tier d'étage, casseroier, hotel 70 lits, lac Léman.

6574 Jg. Köchin, in Küchen, Küchen-Hausmädchen, sofort, mittl. Hotel, Einsiedeln.

6575 Alleinkoch, Jahresstelle, sofort, mittl. Hotel, Andermatt

6576 Casserolier, Zimmermädchen, 2 Küchenmädchen, Glätterin, 3 Serviertöchter, 4 Zimmermädchen, 2 Etagenportier, Liftier.

Gesucht in Jahresstelle nach Davos: Portier, Hausbursche, Zimmermädchen, Officebursche, Küchenmädchen. Ein-tritt sofort. Offerten mit Zeugniskopien und Photo erbeten unter Chiffre 1864

Gesucht zu sofortigem Eintritt: 1 Commis de cuisine, 1 Saal- und Restauranttochter, 1 Etagenportier, 1 Wäscherin-Lingerie, 1 Zimmermädchen (auch Anfängerin). Offerten mit Zeugniskopien an Hotel Plauen, Einsiedeln.

Gesucht nach Davos: englisch, sprechende Serviertöchter für Café-Tee-room, Buffetkocht, Zimmermädchen, Saaltöchter. Jahresstellen. Offerten unter Chiffre 1876

Gesucht zu baldigem Eintritt: selbständige Serviertöchter, deutsche, französische, Jahresstellen ferner jüngeres, servicekundiges Zimmermädchen. Off. an Hotel Pilatus, Tel. 71004, Alpnachstad. (1879)

Köchin per sofort, 1. September in Hotel Hotel-Restaurant gesucht. Jahresstelle, guter Lohn, geregelte Freizeit. Offerten unter Chiffre 1866

Schwenkbusche-Caviste. Gesucht ab 1. Sept. oder nach Über-inkunft treuer, absolut zuverlässiger Schwenkbusche-Caviste in Jahresstelle. Ohne gute Referenzen unternimmt sich zu melden. Offerten mit Gehaltsansprüchen an: Grand Restaurant Schmied-stube, Tel. 22544, Bern. (1877)

Serviertöchter per sofort gesucht. Hotel Schwarzhof, Schwan-den (Glarus), Tel. (058) 71428. (1874)

Telephonistin per sofort gesucht in grosses Stadt-Restaurant. Erfordernisse: Behähigung zur Bedienung einer modernen Zentrale; französisch und englisch sprechend; persönlich und sprachlich gute Umgangsformen, gewandt und zuverlässig. Off. mit Zeugnissen, Photo und Gehaltsansprüchen an Chiffre 1869

Stellengesuche — Demandes de places

Bureau & Reception

Hotelfachmann, junger, sprachenkundiger, sucht Stelle als 1. Sekretär, Chef de réception, evtl. auch als Chef de service. Anfragen erb. an W. S. J. Freuler, Bleicherweg 54, Zürich. (1884)

junger Concierge, engl. sprech., Küchenchef, 2 Lingerie-mädchen, Pâtissier-Aide de cuisine, Restaurantkellner, 27. Juli, erstkl. Hotel, Engelberg.

6944 Barmad, sofort, Hotel 100 Betten, Tessin.

6945 Angestellter-Zimmermädchen, Argentin., 1. Maschinen-wäscherin, 1. Gartner, nach Übern. erstkl. Hotel, Zürich.

6946 Lingerie, Economat-Officegouvernante, Anf. August, Klinik, Leysin.

6951 Jg. Hausbursche, Casserolier, Kellner, Buffetkocht oder -dame, Restaurant-Nähe Basel, sofort, mittl. Hotel, Fium.

6952 Kellner, engl. sprechend, Zimmermädchen, sofort, mittl. Passantenhotel, Basel.

6953 Etagenportier, Zimmermädchen, Chasseur, 2 Lingerie-mädchen, sofort, erstkl. Hotel, Montreux.

6961 Saaltöchter, sofort, mittl. Hotel, View.

6962 Commis de cuisine, sofort, erstkl. Hotel, franz. Schweiz.

6963 Küchenbursche, Commis de cuisine, mittl. Hotel, Fium.

6965 Zimmermädchen, Saaltöchter (evtl. Anf.), Kellnerbursche, sofort, mittl. Hotel, Thunsee.

6966 Etagenportier, Zimmermädchen, sofort, erstkl. Hotel, B. O.

6971 Küchenchef, Personalkoch, Pâtissier, 3 Aide de cuisine, Casserolier, Küchenbursche, Zimmermädchen, Portier, Hausbursche, Chasseur, Liftportier, Kellner, sofort, Gross-reut, B. O.

6983 Saaltöchter, sofort, mittl. Hotel, View.

6984 Chasseur-Garderober, sofort, erstkl. Rest., Bern.

6985 Saaltöchter, Entremetteur-Tourant, Kaffeebörcherin, Hotel 100 Betten, Bern.

6986 Köchin, sofort, Jahresstelle, mittlgr. Hotel, Kt. Glarus.

6987 Commis de cuisine, sofort, erstkl. Hotel, Wallis.

6991 Portier, Casserolier, nach Übern., mittl. Hotel, Bern.

6993 Portier-Chasseur-Tourant, sofort, mittl. Hotel, franz. Schweiz.

6994 2 Saaltöchter, nach Übern., mittl. Hotel, Tessin.

6998 Alleinkoch, Grindelwald, Serviertöchter, Casserolier, sofort, mittl. Hotel, Grindelwald.

7006 Argentin., Zimmermädchen, Kellnerbursche, Küchenmädchen, Kaffeebörcherin, Chasseur, sofort, erstkl. Hotel, Zürich.

7007 Buffetdame (evtl. Anf.), sofort, mittl. Hotel, Inter-laken.

7008 Serviertöchter, nicht über 27 Jahre, sofort, mittl. Hotel, Inter-laken.

7011 Restaurantkellner, Barmad, Aide de cuisine oder Köchin, sofort, mittl. Hotel, Andermatt.

7014 Jg. Aide de cuisine, Anfangs-Zimmermädchen, Office-mädchen, sofort, mittl. Hotel, Badenort, Aargau.

7016 Serviertöchter, sofort, mittl. Hotel, Basel.

7019 2 Serviertöchter (mögl. engl. sprechend), Zimmermädchen, sofort, erstkl. Hotel, B. O.

7022 Anfangsgouvernante, Aide de cuisine, Officebursche oder -mädchen, sofort, mittl. Hotel, Wengen.

7025 Köchin oder Sekretärin, sofort, mittlgr. Berghotel, Wallis.

7027 Aide de cuisine, Lingerie, Hallentöchter (mixt.), sofort, mittl. Hotel, Zentralalpen.

7029 Zimmermädchen, Saaltöchter, engl. sprechend, sofort, mittl. Hotel, Inter-laken.

7030 Zimmermädchen, sofort, kl. Hotel, Inter-laken.

7031 Zimmermädchen, Obersaaltöchter oder -kellner, Koch, so-fort, mittl. Hotel, B. O.

7032 Zimmermädchen, Hausbursche, sofort, mittl. Hotel, Genfer-see.

7040 Serviertöchter, Buffetkocht, sofort, kl. Hotel, Ostschweiz.

7042 Sekretär, sofort, mittl. Hotel, Genf.

7043 Demichel oder Chef de rang, Serviertöchter, Zimmer-mädchen, sofort, mittl. Hotel, Luzern.

7049 Aide de cuisine, Casserolier, sofort, mittl. Hotel, Tessin.

7051 Küchenmädchen oder -bursche, Saalvolantier, sofort, mittl. Hotel, Lugano.

7057 Serviertöchter, Barmad, sofort, mittl. Hotel, Kt. Sol.

7059 Zimmermädchen, Officebursche, mittl. Hotel, View.

Sekretärin, sprachenkundig, sucht Stelle in Hotel oder Sana-torium, französisch Schweiz bevorzugt. Offerten unter Chiffre 440

Salle & Restaurant

Barmad, gut aussehend, sprachenkundig, sucht Stelle in gutes Haus. Offerten unter Chiffre 430

Küchenchef, junger Mann, 18 Jahre, ehrlich und treu, mit guten Zeugnissen, sucht Vertrauensposten. Kondit. sucht Kollnerlehrstelle. Genf oder Lausanne bevorzugt. Chiffre 436

Restauranttochter, gesetzter Alters, gewandt in Stosbetrieb, sucht per sofort in gutes Restaurant, evtl. auch als Obersaaltöchter. Offerten unter Chiffre O 55893 G an Publicitas St. Gallen oder Tel. (071) 21774 St. Gallen. (551)

Saaltöchter, 1. gesetzter Alters, sucht Stelle ab 12. August oder auch als Saal-Restauranttochter in gutem Betrieb. Chiffre 443

Serviertöchter, sprachenkundig, flink und zuverlässig, zur Zeit in Restauranttochter Stelle, sucht Stelle in kleines oder mittl. Bahnhofbuffet, Ostschweiz bevorzugt. Offerten unter Chiffre 437

Töchter, nette, mit Kenntnissen der engl. und franz. Sprache, sucht Stelle als Bar- oder Restauranttochter. Offerten unter Chiffre 448

Cuisine & Office

Chefkoch, arbeitsfreudiger, hauswirtschaftlicher, ges. Alters, ledig, mit gutem Charakter, sucht Vertrauensposten. Kondit. mit Lohnangabe, gel. an Postlagernd 85, Interlaken. (385)

Chefkoch für allein, tüchtiger, sucht Stelle. Passantenhotel am Zürchersee bevorzugt. Gute Zeugnisse zu Diensten. Of-ferten erbeten unter Chiffre 448

Küchenchef sucht Stelle in Kantine, ginge auch als Zweiter in grösseren Betrieben, ab 1. August oder nach Übern. einkunft. Por. Adr. Friedrich Schöpp, Küchenchef bei Frau Pfiffer, «Cu-bel», Uznach, St. Gallen, Tel. 3 44 90. (583)

Küchenchef-Alleinkoch, 49J., solid, sparsam, sucht Saison-oder Jahresstelle, Eintritt September oder nach Übern. einkunft. Offerten gel. unter Chiffre 441

7061 Chef de rang, Chef d'étage, Journalführer, Etagenportier, sofort, Grossreut, Grb.

7063 Restauranttochter, Officebursche, sofort, kl. Hotel, Wengen.

7065 Serviertöchter, Saaltöchter, sofort, mittl. Hotel, Ostschweiz.

7068 Buffetkocht, Küchenmädchen oder -bursche, sofort, Bahnhof, Kt. Aargau.

7069 Köchin oder Koch, Herbstsaison, mittl. Hotel, Tessin.

7069 Lingerie-mädchen, Officebursche, Officebursche, sofort, erstkl. Hotel, View.

7072 Alleinkoch, Fr. 400.— bis 500.—, Saaltöchter, Küchenbursche, sofort, mittl. Hotel, Thunsee.

7073 Commis de cuisine, Etagenportier, sofort, mittlgr. Pas-santenhotel, Basel.

7076 Dame de buffet, garde-manger, commis de cuisine, a con-venir, grand rest., Lausanne.

7079 Sekretär, sofort, erstkl. Hotel, Wallis.

7081 Saaltöchter, sofort, mittl. Hotel, Rheinfelden.

7083 Küchenbursche oder -mädchen, sofort, mittl. Hotel, Wengen.

7085 Koch-Pâtissier, Casserolier, Wäscherin oder Wäscher, Obersaaltöchter oder Chef de rang, Saaltöchter, Zimmer-mädchen, engl. sprechend, Officebursche oder -bursche, Etagenportier, Kaffeebörcherin, sofort, Hotel 100 Betten, Graubünden.

7096 Serviertöchter, Casserolier oder Küchenbursche, sofort, Grossreut, Basel.

7101 Saaltöchter, sofort, mittl. Hotel, Wengen.

7103 Commis de cuisine, Jahresstelle, sofort, Grossreut, Zürich.

7104 Saaltöchter, Zimmermädchen, sofort, mittl. Hotel, Wallis.

7107 Saaltöchter, Officebursche, sofort, mittl. Hotel, Wallis.

7111 Restauranttochter, deutsch, franz. sprechend, Jahresstelle, sofort, mittl. Hotel, Schiffhaus.

7112 Zimmermädchen, sofort, mittl. Hotel, Tessin.

7113 Saaltöchter, sofort, erstkl. Hotel, Ragaz.

7114 Köchin, nicht über 30, sofort, mittl. Hotel, Zürichsee.

7117 Saaltöchter, Obersaaltöchter, Köchin, sofort, mittl. Hotel, View.

7125 Saaltöchter, Serviertöchter, sofort, mittl. Hotel, franz. Schweiz.

7126 Küchenchef, Fr. 600.—, sofort, mittl. Hotel, Gstaad.

7130 Küchenbursche, Officebursche, Buffetdame, sofort, Gross-reut, Basel.

7133 Alleinkoch, Fr. 400.—, sofort, mittl. Hotel, B. O.

7139 Alleinstellungs, sofort, mittl. Hotel, Tessin.

7141 Saaltöchter, sofort, mittlgr. Hotel, Rheinfelden.

7143 Sekretärin, sofort, mittl. Hotel, Badenort, Aargau.

7144 Saaltöchter, sofort, Hotel 30 Betten, Andermatt.

7145 Serviertöchter, Küchenmädchen oder -bursche, sofort, mittel-grosstes Hotel, B. O.

7147 Haus-Küchenbursche, 1. August, mittl. Hotel, Basel.

7151 Serviertöchter, Köchin, bursche, jüngere Wäscherin, sofort, mittl. Hotel, Bern.

7154 Commis de cuisine, Kaffeebörcherin, sofort, mittl. Hotel, Gstaad.

7156 Zimmermädchen, Saaltöchter, Hotel 100 Betten, Tessin.

7159 Saaltöchter, sofort, mittl. Hotel, Inter-laken.

7180 Aide de cuisine, Fr. 350.—, sofort, mittlgr. Berghotel, Zentralalpen.

7181 Zimmermädchen, Commis de cuisine, sofort, erstkl. Hotel, Bern.

7183 Hausbursche, sofort, mittl. Hotel, Gstaad.

7184 Demichel, fille de salle, casseroier, garçon d'office, fille d'office, sofort, mittl. Hotel, Inter-laken.

7189 Serviertöchter, sofort, mittl. Hotel, Zentralalpen.

7170 Buffetkocht, Aide de cuisine, Kellnerbursche, sofort, Bahnhof, Kt. Sol.

7174 Commis de cuisine, Saaltöchter, Restauranttochter, Etagen-portier, Zimmermädchen, Wäscherin-Lingerie, nach Über-n. einkunft, mittl. Hotel, Einsiedeln.

7177 Buffetdame, Serviertöchter, Mitte August, Grossreut, Bern.

Küchenchef, tüchtiger, anpassungsfähiger Fachmann, sucht auf Herbst oder Winter passenden Wirkungskreis. Offerten erbeten an Fr. Minder, Küchenchef, Hotel Post, Weggis. (435)

Küchenchef oder Pâtissier, gesetzter Alters, bestempfehlener, sucht Stelle für ca. einen Monat. Offerten mit Lohnangabe und Reiseentschädigung an Chiffre 438

Koch, 25jährig, sucht Stelle als Gardemanger, Sautier oder Aide in Hotel oder Restaurant. Elektr. Küche bevorzugt. Offerten mit Lohnangabe an Chiffre 445

Kochlehrstelle. 15-jähriger Jüngling sucht Kochlehrstelle. Offerten mit Jahresbedingungungen unter Chiffre E 54531 O an Publicitas Basel. (185)

Officegouvernante, tüchtig, zuverlässig, franz., engl., sucht Saison- oder Jahresstelle. Lugano bevorzugt. Chiffre 446

Loge, Lift & Omnibus

Congierge, sprachenkundig, gesetzter Alters, sucht Stelle ab 1. August. Gute Referenzen zu Diensten. Chiffre 447

Divers

Economatgouvernante, gesetzter Alters, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle ab Anfang Oktober, evtl. auch für Oktober. Offe-ren sind zu richten unter Chiffre D 7081 Lz an Publicitas, Luzern. (1850)

Gouvernante, gesetzter Alters, in allen Zweigen der Hotel-branche bewandert, sucht Stelle als General-, Etagen- oder Economatgouvernante. Offerten unter Chiffre 433

Gouvernante-Buffetdame sucht Vertrauensposten zu baldigem Eintritt in besseres, gutes Hotel oder in Restaurantbetrieb ans Buffet. Chiffre 442

June homme, 25 ans, parlant français et allemand, bonnes notions d'anglais, cherche place comme sommelier ou barman débutant dans restaurant ou dancing. Possède déjà bonnes connaissances du métier. Entrée: 8 août. Chiffre 434

Vertrauensperson, treu, zuverlässig, arbeitsam, fach- und sprachenkundig in Bureau und weit. Hotelbereich, weichen analogen Posten. Frei ab sofort für ca. Monate. Chiffre 395

7182 Zimmermädchen, Etagenserviertöchter, sofort, mittl. Sana-torium, Davos.

7186 Saal-Restauranttochter, sofort, mittl. Hotel, Baden.

7188 Commis de cuisine, Officebursche, Nachportier, Chasseur, Saaltöchter, Lingerie, sofort, mittl. Hotel, Montreux.

7192 Etagenportier, Zimmermädchen, Serviertöchter, engl. spre-chend, sofort, mittl. Hotel, Thunsee, Grb.

7193 Alleinstellungs, Zimmermädchen, sofort, mittl. Hotel, B. O.

7197 Zimmermädchen, Commis de cuisine, sofort, erstkl. Hotel, Basel.

7199 Casserolier, Officebursche oder -bursche, Etagenportier, Küchenmädchen oder -bursche, sofort, mittl. Hotel, Ascona.

7203 Zimmermädchen oder Anf.-Küchenmädchen, sofort, mittl. Hotel, Inter-laken.

7209 Zimmermädchen, Küchenbursche, sofort, mittl. Passanten-hotel, Basel.

7212 Economatgouvernante, Hausbursche, sofort, mittl. Hotel, Davos.

7214 Oberkellner, Restaurantkellner, Lingerie-mädchen, Lingerie, Saaltöchter, Zimmermädchen, Aide de cuisine, sofort, mittl. Hotel, Inter-laken.

7220 Saaltöchter, 300, Saaltöchter, Zimmermädchen, sofort, kl. Hotel, Tessin.

7223 Serviertöchter, Kaffeebörcherin, Kellner, sofort, mittl. Hotel, B. O.

7226 Serviertöchter, 1. Aug. Hotel, Inter-laken, Grb.

7227 2 Saaltöchter, 2 Restauranttochter, sofort, mittlgr. Hotel, Weggis.

Lehrstellungsvermittlung:

6501 Saaltöchter, sofort, mittl. Hotel, Engelberg.

6504 Saaltöchter, sofort, mittl. Hotel, B. O.

6519 Argentinische fille de salle, de aus, Hotel 80 lits, Suisse fran-çaise.

6524 Saaltöchter, sofort, Berghotel 100 Betten, Zentralalpen.

6525 Saaltöchter, sofort, mittl. Hotel, Inter-laken.

6526 Saaltöchter, sofort, mittl. Hotel, St. Moritz.

6528 Saaltöchter, sofort, erstkl. Hotel, Montreux.

6538 Saaltöchter, sofort, mittl. Hotel, Luzern.

6541 Saaltöchter, sofort, mittl. Hotel, Inter-laken.

6543 Saaltöchter, Bürovolantier, sofort, Hotel 30 Betten, B. O.

7037 Saaltöchter, sofort, mittl. Hotel, Genf.

7084 Saaltöchter, sofort, mittl. Hotel, Weggis.

7107 Saaltöchter, sofort, Hotel 50 Betten, Wallis.

7139 Saaltöchter, sofort, kl. Hotel, Tessin.

7207 Saaltöchter, sofort, mittl. Hotel, Inter-laken.

6517 Buffetkocht, sofort, Bahnhofbuffet, Kt. St. Gallen.

6544 Buffetkocht, Bürovolantier, sofort, mittl. Hotel, Lau-brunnen.

6545 Buffetkocht, sofort, kl. Hotel, Ostschweiz.

6734 Buffetkocht, sofort, kl. Hotel, Olten.

6888 Buffetkocht, sofort, mittl. Hotel, Inter-laken.

7017 Buffetkocht, sofort, mittl. Passantenhotel, Basel.

7043 Buffetkocht, sofort, mittl. Hotel, Luzern.

7110 Buffetkocht, sofort, kl. Hotel, Baden.

7122 Buffetkocht, sofort, mittl. Hotel, Basel.

7126 Buffetkocht, sofort, Bahnhofbuffet, Kt. Sol.

7129 Buffetkocht, Mitte Aug., Grossreut, Bern.

6834 Kochlehrer oder -lehrling, Sept., mittl. Hotel, Winterth.

7121 Kochlehrer, sofort, mittl. Hotel, Basel.

6831 Bürovolantier, servicekundig, sofort, mittl. Hotel, Spiez.

6773 Kollervolantier, sofort, erstkl. Hotel, Montreux.

6843 Kochlehrer, sofort, mittl. Hotel, Olten.

6850 Apprenti cuisinier, mit 18 ans, für Saal, hot, hotel 100 lits, lac Léman.

6748 Kochlehrer, sofort, erstkl. Hotel, Tessin.

7125 Kochlehrer, sofort, erstkl. Rest., Badenort, Aargau.

6919 Secrétaire volontaire, de suite, hotel 70 lits, lac Léman.

SCHWEIZ. HOTELFACHSCHULE

LUZERN

Im Hotel «Montana» · Staatlich subventioniert

Prospekt 1945/46 erschiene!

Im September beginnen die neuen Kurse für **Fach, Sprachen, Seht., Service, Küche, Bar, etc.** usw. Ihre Prop. gibt Ihnen Anschluss. Sie erhalten ihn auf Verlangen sofort. Telefon 2 55 51.

Hotel-Direktor

35-jährig, Leiter eines Sommergeschäftes

sucht

Winterengagement oder Jahresstelle. Beste Zeugnisse und Referenzen.

Offerten unter Chiffre S. W. 2850 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel-Wäscherin in Zürich

sucht in Jahresstelle tüchtige

Handwäscherin

(neben Maschinenwäscher) für Feinwäsche sowie

Glätterin

Bewerberinnen belieben Offerten mit Zeug-nisabschriften einzureichen unter Chiffre L. Z. 2881 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Zimmermädchen

und

Saaltöchter

Offerten an Hotel Bellvita, Monte Generoso, Tel. 471 04.

On cherche

Dame de buffet

Caissière

pour les 15 août ou le 1er septembre dans grande brasserie à Lausanne. Faire offres avec photo sous chiffre P. X. 31258 L. à Publicitas Lausanne.

Tournant

place à l'anné, demandé de suite par la Brasserie du Grand-Chêne. Lausanne.

Routiniertes

BAR-DUO

mit Akkordion und Klavier, Konzert und Tanz-musik, frei für September-Oktober, evtl. Winter-saison. Anfragen Duo Melodian, Hotel de la gare, Brienz (B.O.).

Per sofort in Gross-Restaurant

Tüchtiger Pâtissier

gesucht. Offerten mit Zeugniskopien und Ansprüchen an Postfach 4592, Luzern.

Junger verheirateter Schweizer mit Auslandspraxis sucht Saison- oder Jahresstelle als

Chef de Réception

in gutem Hause. Erstklassige Zeugnisse. Offerten mit Ge-haltsangaben unter Chiffre Y. Z. 2859 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Geschlachtetes und

lebendes Geflügel

Chef de service

evtl. Stütze des Patrons.

Bests. Referenzen und Zeugnisse. Eintritt nach Übern. einkunft. Nicht in ungeschädigter St. li. Offerten unter Chiffre L. H. 2865 an die Hotel-Revue, Basel 2.

verkauft fortwährend an Hotels und Pensionen.

Bitte, Anfragen an A. Volkart, Geflügel, Zwül.

Jeune homme, 36 ans, célibataire, cherche place comme

GESUCHT

in Jahresstelle

1 Restauranttochter

1 Buffetdame

Offerten an Hotel Gurten-Kulm, Bern, Tel. 5 83 41

chef de service, gérance, ou direction

Sachant à fond allemand, français, anglais et italien a nisi que la cuisine et le service.

Ecrire sous chiffre R. M. 2982 A la Revue suisse des Hôtels, Bâle 2.

Inserieren bringt Gewinn!

Gesucht in Hotel ersten Ranges, Zentralalpen:

2 Restaurationslütler

2 Saaltöchter

1 Zimmermädchen

Jahresstelle. Gute Verdienstmöglichkeiten.

Offerten unter Chiffre B. K. 2857 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotel-Sekretärkurse

Spezialausbildung in allen für den modernen Hotel- u. Restaura-tionsbetrieb notwendigen kaufmännischen und betriebswirtschaftlichen Fächern einsch. Fremdsprachen. Sonderlehrgänge für die Ré-ception, Dolmetscherdienst. Individueller Unterricht. Rasche und gründliche Ausbildung. Diplome. Stellenvermittlung. Jeden Monat Neuaufnahmen. Auskunft und Prospekte durch

GADEMANN'S FACHSCHULE, ZÜRICH, Gessnerallee 32.

Gesucht

Kontrollleur

für Personal, Wa-ren und Material.

Handschriftl. Off. mit Zeugniskopien und Bedingungen gefl. an

Casino Bern

Wer interessiert sich (Restaurant, Hotel) für einen

Poulet das 500 g. 10.50 je kg.

Paule 8.— je kg.

Paule 7.20 je kg.

Lapin

Wie suchen:

Portier, Concierge, Conducteur, Kell-ner, Saaltöchter

die sich einen gewinnbringenden Nebenverdienst wünschen. Schreiben Sie sofort an Postfach 34 Zürich-Land.

Jüngeres, tüchtiges Ehe-paar sucht Stelle. Frauzen

Mann

Saal-Buffer

Chef-Alleinkoch

Eintritt sofort möglich. Offerten an A. Willi, Nr. 73, Eins (Graubünden).

36jähr.

Küchenchef

SUCHT JAHRESSTELLE

in Sana-torium oder mittleres Ho-tel. — Offerten mit Lohnangabe unter Chiffre O 1131 Ch an Pu-blicitas Chur.

Junger, routinierter

PIANIST

sucht Engagement in Orchester oder in eine Bar (spiele klassisch, würde jedoch die moderne Tanz-musik ebenfalls spielen). Referenz: Spielt ab 22. August 21.05 im Radio Bernomünster. Off. un. Chiffre OFA 5292 Z an Orell Füssli-Annancen, Zürich, Zürcherhof.

perfekten

Ziterspieler

Bin auch guter Geiger. Kleine Solis (Bordausnahme). Es-Al-Sax, B-Klarinette, Gitarre (Haw.), Man-doline, (Klavier, Stegway). Alter 62 Jahre (Schweizer). Antritt so-fort oder später. — Offerten an A. Windt, Davidbodenstrasse 13 Basel. Telefon 2 35 67.

Mechaniker

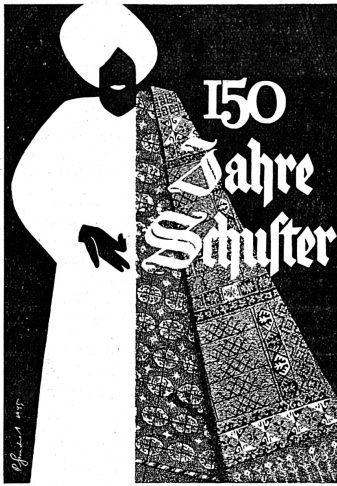
38 J., verheiratet sucht existenz-sichernde Stelle gleich welcher Art als Mechaniker, Abwart etc. in erhöhter Lage. Offerten unter Chiffre G 1215 Z an Pu-blicitas, Zürich.

Küchenchef

sucht Stelle in Kantine. Ginge auch als zweiter in grösseren Betrieb ab 1. August oder nach Übern. einkunft. Adresse: Friedrich Schöpp, Küchenchef, bei Frau Pfiffer, «Cubel», Uznach, St. Gal-len. Telefon 3 44 90.

INSERATE LESEN

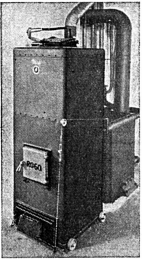
erwirkt vorteilhaftern Einkauf!



TEPPICHAUS SCHUSTER & CO., ST. GALLEN - ZÜRICH

ROGO

Holzgasgenerator für Zentralheizung
der äusserst interessante Holzvergaser



Wird vor den bestehenden Zentral-
heizungskessel vorgeschaltet und ver-
brennt ausschliesslich Holz, Holzabfälle
(Sägemehl). Automatischer Betrieb
ohne Mithilfe von elektrischer oder
motorischer Kraft. Einfache Bedienung,
bessere Heizung. Ideale und konstante
Temperatur in jedem Lokal.

Beträchtliche Brennstoffersparnis
daher rasche Amortisation. Zahlreiche
Referenzen.

ROGO A.-G., ZÜRICH
Löwenstrasse 55/57, Telefon 23 58 48

Wir suchen **Hausbeamtin**
Buffetdame
Serviertochter
für unser alkoholfreies Restaurant Randen-
burg, Bahnhofstrasse, Schaffhausen.

Ihr Hotel ist
zuerst besetzt

COLUMBUS TISCH
schafft zufriedene Kunden



„Columbus“ Tische sind un-
übertroffen in Form, Mass-
verhältnis und Konstruktion.
Beachten Sie die neue
Neo-Primus-Mischbatterie,
mit unserem Rex-Oberteil,
d. i. nichtsteigende Spindel
und von aussen nachzieh-
barer Stopfbüchse, daher
unverwundlich



BELCO SANITÄRE APPARATE A. G. ZÜRICH
Stauffacherquai 42 Telefon 3 86 00



Der Erfolg
Ihrer Offerte

Liegt in einer guten Photo und ra-
schen Zustellung. Ein kleiner Vor-
rat wird Ihnen stets von Nutzen sein.
Senden Sie uns irgend ein gutes Bild
und wir liefern Ihnen innert kürze-
ster Zeit:

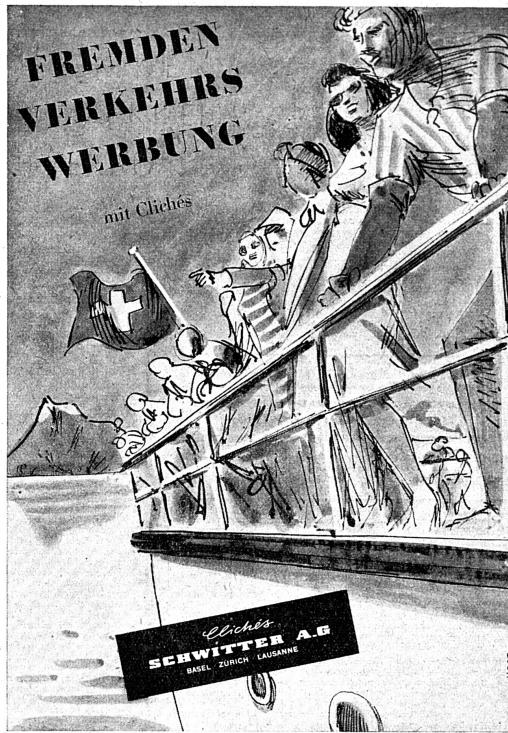
12 Photos 4,5x6 cm für Fr. 4.—
12 Photos 6x9 cm für Fr. 6.—
„FOGOPAN“ AARAU
Postfach 38



Gesucht
**Hilfs-
Kontrolleur**
und
**Kontrolleur-
Volontär**

Offerten gefl. an
Casino Bern

Inserieren bringt Gewinn



Über 100 Fachleute

stehen Ihnen zur Beratung und
Bedienung ebenso zur Verfügung,
wie unserer seit 1926 auf 20 000
Kunden angewachsenen Frigidaire-
Familie in der Schweiz.

Frigidaire

APPLICATIONS ELECTRIQUES S. A.
Generalvertretung Frigidaire- und Rotomat-Kühlanlagen

GENÈVE: Bd. Helvétique 17, Tel. 5 13 85 **ZÜRICH:** Manessestrasse 4, Tel. 23 57 28
Basel: Föglitaler A.G., Bern: Hans Christen, Luzern: Frey & Cie., Genève: F. Badel & Cie., SA.,
Lausanne: M. Weber, Colombier: P. Emch, Bellinzona: M. Vescovi

WIEDERVERSILBERUNGEN

und Reparaturen von „Hotelsilber“, ausgeführt durch
CHRISTOFLE A. G. IN PESEUX (NEUCHÂTEL)
werden garantiert und mit Jahreszahl gestempelt
Offerten gratis und unverbindlich durch Spezialgeschäfte oder direkt ab Fabrik

Direktors

neu zu besetzen.

Gewünscht wird eine initiative Persönlichkeit, welche in der
Lage ist, dem umfangreichen Kursaalbetrieb in seiner Gesamt-
heit vorzustehen. Bevorzugt wird ein verheirateter Direktor, des-
sen Gattin in leitender Stellung im Betrieb mitarbeitete.

Geboten wird eine selbständige, gut honorierte Stellung, deren
Dienstdauer bei Bewährung verlängert wird.

Handgeschriebene ausführliche Offerten sind bis 20. August 1945 zu richten an
den Präsidenten des Verwaltungsrates, M. Häni, in Interlaken. Persönliche Vor-
stellung nur auf Einladung hin erwünscht.

Visitez
la maison de tapis

Geelhaar
THUNSTR. 7 BERNE

Cela vaut la peine!

JÄGER

SICKEL
ET FILS S. A.

MEUBLES, AGENCEMENT, MENUISERIE
DÉCORATION **LAUSANNE**

Horgen Glarus

zeitgemäss
formschön
bequem
preiswert

A.-G. Möbelfabrik
Horgen-Glarus
in Horgen

299a

Wir offerieren ab unserem Lager

la Dörrgemüse schweiz. Provenienz
Suppen-Julienne
à Fr. 6.50 per kg.
Luftgetrockneter Spinat
à Fr. 6.50 per kg.

Speziell empfohlen für Berghotels und Etablissements
mit grossen Transportkosten. Bestellungen und Anfragen
sind zu richten an die Direktion der sozialen Für-
sorge, Polizeiverwaltungsgebäude, Bern.

Texton
WÜRZE

Schmackhaftigkeit
ist eine der Voraussetzun-
gen für gute Verdauung
der Speisen.

Texton Würze
verfeinert die Gerichte
ohne den Eigengeschmack
der Speisen zu verdrän-
gen. Sie verbessert ihn nur.
Der Versuch überzeugt!

HACO-GESELLSCHAFT A.G.
GÜMLIGEN b. BERN